

Kaunis Grani

Nro Nr 9/ 22.8.–11.9.2024 ■ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ■ www.kaunisgrani.fi

HEIKKI KEMPPAINEN

Nyt liikenne taas toimii

– Mitä mieltä kauniaislaiset ovat kesän rakennusurakasta?

s. 6-7.

Nu fungerar trafiken igen

– Vad anser Grankullaborna om sommarens byggprojekt?

s. 6-7.





**KAUNIAISTEN
APTEEKKI**

**Avainapteekit**

Sijaitsemme Kauppakeskus Granissa. Avoinna ma-pe 9-20, la 9-17, su 12-16.
Vi finns i Köpcentrum Grani. Öppet mån-fre 9-20, lö 9-17, sön 12-16.

Syksy on uuden alku

Elokuu. Vielä kesäkuukausi, mutta illat pimenevät yhä aikaisemmin ja arki alkaa taas. Toivottavasti akut on laddattu syksyn haasteita ja uusia mahdollisuuksia varten.

Koulun alku tarkoittaa syksyä ja monille uusia rutiineja sekä arkipäiviä. Ensimmäisessä numerossamme kesätaun jälkeen meillä on tuttuun tapaan koulu-teema. Tällä kertaa olemme haastatelleet kahta oppilasta, jotka siirtyvät yläkoulusta lukioon kaikkine siihen liittyvine asioineen. Haastattelut on tehnyt kesätoimittajamme Tove Klockars, joka itse aloittaa nyt viimeisen lukiovuotensa. Tove kirjoittaa myös kolumnin kielikylvystä ja siitä, miltä hänestä tuntui aloittaa kielikylpyluokassa Mäntymäessä ja mihin se hänen osaltaan johti.

Kirjoitimme jo keväällä artikkelin kouluruuasta ja siitä, mitä oppilaat sanovat siitä. Nyt saat tietää, millainen vastaanotto oli, kun koululaiset saivat maistaa uusia ruokia, kuten mac and cheesea ja vuohenjuustopullia. Uutuuksia, joita ehkä tarjotaan kouluissa Granissa syksyllä.

Kesän aikana on tapahtunut myös asioi-

ta, jotka toivottavasti ilahduttavat koululaisia ja muita tulevaisuudessa. Kesä-elokuun aikana on rakennettu monitoimikenttä nuorisotalon ja Svenska skolcentrumin väliselle alueelle. Miltä kenttä näyttää ja mihin sitä tullaan käyttämään? Lisää tästä lehdestä.

Raportoimme tietysti myös jälleen kaupunkiradan rakentamisesta, joka katkaisi junaliikenteen ja sulki Tunnelitien viideksi viikoksi kesällä. Lue Heikki Kemppaisen artikkeli sivuilta 6–7.

Olemme myös puhuneet kauniaislaisen Maria Ekmanin kanssa, joka haluaa luoda Yrjö Kukkapuro -veistoksen kaupungin torille kahdesta metallista valmistetusta tuolista. Maailmankuulu suunnittelija Yrjö Kukkapuro muutti Kauniaisiin vuonna 1956 ja on elänyt kaupungissa koko työuransa. ”Hän on kauniaislainen sekä ruumiiltaan että sielultaan, ja kulttuuri-persoona, josta kaupunki voi olla ylpeä. Hänen työtään ei kuitenkaan ole koskaan huomioitu kaupungin katukuvassa”, kirjoitti Ekman hakemuksessaan kaupungille, joka on nyt antanut vihreää valoa projektille.

Hösten innebär ny start

Augusti. Sommarmånad fortfarande, men det känns att hösten snart är här igen då kvällarna blir allt mörkare och vardagen tar vid igen. Förhoppningsvis är batterierna laddade inför höstens utmaningar och de nya möjligheter som erbjuds.

Skolstarten innebär höst och många nya rutiner och nya vardagar för många. I det första numret efter sommaruppehållet har vi som vanligt skolan som tema. Denna gång har vi intervjuat två elever som tar steget från högstadiet till gymnasiet med vad allt det innebär. Intervjuerna har gjorts av vår sommarvikarie Tove Klockars, som själv nu inleder sitt sista år i gymnasiet. Tove skriver också en kolumn om språkbad och hur det för henne var att börja på språkbadsklass i Mäntymäki och vad det för hennes del lett till.

Vi skrev redan i våras en artikel om skolmaten och vad eleverna säger om den. Nu får du också veta hurdant mottagandet var när skolelever fick smaka nya rätter, bland annat mac and cheese och getostbullar. Nyheter som kanske kommer att serveras i skolorna i Grani i höst.

Det har under sommaren hänt också en del som förhoppningsvis gläder skolelever och andra i framtiden. Under juni-augusti har en

allaktivitetsplan byggts i området mellan ungdomsgården i Grankulla och Svenska skolcentrum. Hur ser planen ut och vad kommer den att användas för? Mer om detta inne i tidningen.

Och så rapporterar vi förstås än en gång om stadsbanebygget, som gjorde att tågtrafiken avbröts och Tunnelvägen stängdes under fem veckor i somras. Läs Heikki Kemppainens artikel om detta på sidorna 6–7.

Vi har även talat med Grankullabon Maria Ekman som vill skapa en Yrjö Kukkapuro-skulptur med två stolar tillverkade i metall på stadens torg. Den världsberömda designern Yrjö Kukkapuro flyttade till Grankulla år 1956 och har levt i staden hela sitt yrkesverksamma liv. ”Han är en Granibo till kropp och själ och en kulturpersonlighet som staden kan vara stolt över. Hans arbete har dock aldrig uppmärksammats i stadens gatubild”, skrev Ekman i sin anhållan till staden som nu givit grönt ljus för projektet.

JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
CHEFREDAKTÖR



kolumni ■ kolumnen

Kauniaisissa ei käytetä puhelinta oppitunnin aikana

FI UUSI lukuvuosi on alkanut, ja sen myötä iloinen jälleennäkeminen ystävien kanssa, jännitys uusista aiheista ja kursseista sekä korkeat odotukset siitä, mitä tullaan oppimaan. Jokainen vuosi koulun alkaessa on sekä hauska että jännittävä.

Kuluneen kesän aikana olemme voineet lukea sanomalehdistä keskusteluita digitalisaatiosta ja mobiililait-

teiden käytöstä sekä siitä, tarvitsevatko ekaluokkalaiset puhelinta vai eivät. Otamatta kantaa viimeksi mainittuun voimainita, että koulut, erityisesti kaupungin peruskoulut, ovat jo pitkään kirjanneet järjestyssääntöihinsä, että matkapuhelimia ei käytetä oppituntien aikana.

Monet kysymykset kuitenkin jäivät ilmaan, kuten miten digitaalisten välineiden käyttö vaikuttaa aivoihin puhumattakaan siitä, mitä sosiaalinen media aiheuttaa hyvinvoinnille ja itsetunnolle. Huoltajille pyritään antamaan työkaluja järjestämällä tiedotusilta 22.8. Uudessa Paviljongissa klo 18–19 aiheesta ”Älypuhelimet, tabletit ja aivojen terveys lapsilla ja nuorilla”. Esityksen pitää Silja Kosola (nuorisolääkäri, dosentti ja tutkimusjohtaja Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueella), joka on tutkinut aihetta.

Sanomalehdet ovat myös kesän aikana seuranneet kaupungissa käynnissä olevia valtavia tie- ja rakennustöitä. Nämä tietyöt ovat jatkuvassa muutoksessa ja aiheuttavat päänsivaa sekä autoilijoille että jalankulkijoille. Pienten koululaistemme puolesta pyydämme kaikkia autoilijoita olemaan erityisen tarkkaavaisia jalankulkijoiden suhteen, sillä vanhat tutut reitit voivat olla muuttuneet ja jopa suojatiet voivat olla siirtyneet. Pyydämme teitä koululaisten huoltajina harjoittelemaan koulumatkaa yhdessä lastenne kanssa. Näin lapsenne

tottuu reittiin ja kehittää turvallisia käyttäytymismalleja liikenteessä. Keskustelkaa heidän kanssaan liikennesäännöistä, kuten kadun ylittämistä suojateilla ja siitä, että aina katsoo molempiin suuntiin ennen tien ylittämistä. Erityisen haastava on rautatieasema, jossa saattaa joutua ylittämään raiteet päästäkseen asemalta tai omalle laiturilleen.

Muistuttakaa myös lapsianne olemaan tarkkaavaisia ympäristönsä suhteen eikä kiinnittämään katsettaan puhelimen näyttöön liikenteessä liikkeessaan. Huolimatta tietöistä rohkaisemme kouluja kannustamaan kaikkia kävelemään tai pyöräilemään kouluun. Tämä vähentää liikennettä koulujen ympärillä ja lisää siten liikenneturvallisuutta samalla kun se edistää fyysistä aktiivisuutta.

Syksyä silmällä pitäen haluan vielä muistuttaa, kuinka tärkeää on käyttää heijastimia, sillä ne tekevät jalankulkijoista paljon näkyvämpiä autoilijoille. Kouluissa käsittelemme liikenneturvallisuutta yhdessä oppilaiden kanssa osana opetussuunnitelmaamme ja aina retkien tai koulun ulkopuolisten aktiviteettien yhteydessä. Samalla kaupunki on jatkuvassa vuoropuhelussa urakoitsijoiden kanssa, jotka suorittavat tie- ja rakennustöitä. Yhteinen tavoitteemme on turvallinen ja varma ympäristö.

I Grankulla används inte mobilen under lektionstid

SE ETT NYTT läsår har börjat och med det glatt återseende av vänner, spänning över nya ämnen och kurser och höga förväntningar på det som kommer att läras. Varje år är skolstarten både rolig och spännande.

Under den gångna sommaren har vi i dagstidningarna kunnat läsa om diskussioner kring digitalisering och användning av mobiler, samt ifall förskoleklasserna behöver en mobil eller ej. Utan att ta ställning till det sistnämnda kan jag nämna att skolorna, speciellt stadens grundskolor, redan en längre tid haft inskrivet i ordningsreglerna att mobiltelefoner inte används under lektionstid. Många frågor kvarstår dock, hur t.ex. inverkar användningen av digitala redskap på hjärnan för att inte

tala om vad sociala medier åstadkommer gällande välbefinnande och självkänsla.

I ett försök att ge verktyg åt vårdnadshavarna ordnas en informationskväll 22.8 i Nya Paviljongen, kl. 18–19 gällande ”Smarttelefoner, pekplattor och hjärnhälsa hos barn och unga”. Presentationen hålls av Silja Kosola (ungdomsläkare, docent och forskningschef vid Västra Nylands välfärdsområde) som har forskat inom området.

Dagstidningarna har även under sommaren följt med de enorma väg- och byggarbetena som är på gång i staden. Dessa vägarbeten är i ständigt förändring och orsakar huvudbry för såväl bilister som fotgängare. Å våra små skolelevers vägar ber vi alla bilister vara speciellt uppmärksamma för fotgängarna då gamla

vana rutter kan ha ändrats och till och med övergångsställen kan ha flyttats. Vi ber elevernas vårdnadshavare att öva skolvägen tillsammans med era barn. Då vänjer sig ert barn vid rutten och utvecklar säkra beteenden i trafiken. Diskutera med dem om trafikregler så som att korsa gatan vid övergångsställen och att alltid titta åt båda hållen innan de går över vägen. Speciellt utmanande är tågstationen, där man kanske måste gå över spåren för att ta sig från stationen eller nå sin perrong.

Påminn även era barn om att vara uppmärksamma på det som händer omkring dem och att inte ha blicken fäst på mobilens skärm då de rör sig i trafiken. Trots vägarbetena uppmuntrar skolorna alla att gå eller cykla till skolan. Detta minskar på trafiken vid skolorna och ökar därmed trafiksäkerheten samtidigt som det främjar fysisk aktivitet.

Inför hösten vill jag ännu påminna om hur viktigt det är att använda reflexer, då de gör fotgängare så mycket synligare för bilister. I skolorna behandlar vi trafiksäkerhet tillsammans med eleverna som en del av vår läroplan och alltid i samband med utflykter eller aktiviteter utanför skolområdet. Samtidigt är staden i kontinuerlig dialog med entreprenörerna som utför väg- och byggarbetena. Allas vårt gemensamma mål är en trygg och säker miljö.



MARIA EKMAN-EKBOM
OPETUSPÄÄLLIKKÖ
UNDERVISNINGSCHEF
KÄÄNNÖS:
KAUNIAISTEN KAUPUNKI



agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

- 23.8. perjantai fredag

HENGELLISTEN syventymispäivien perjantai klo 17–22: rukoushetki, raamattuopetusta, Pro Fiden hartauskonsertti sekä iltaehtoillinen. Lisätietoa syventymispäivät.fi. Raamattuopisto.
- 25.8. sunnuntai söndag

KAHSIKIELINEN MESSU Kauniaisten kirkossa klo 10. Granlund, Kesti-Helia, Palolahti, Luoma, Wikström. Lauluryhmä Hele, joht. Raija Rangell. Granin lähiapu.
TVÄSPRÄKIG HÖGMÄSSA i Grankulla kyrka kl. 10. Granlund, Kesti-Helia, Palolahti, Wikström, Luoma. Sånggruppen Hele, dir. Raisa Rangell. Grani Närhjälp medverkar. Kyrkkaffe i övre salen.
- 28.8. keskiviikko onsdag

PERHESOPPA keskiviikkoisin klo 15 Sebastos, Kauniaistentie 11. Ei ilmoittautumista, maksuton. Klo 15 välipala alakoululaisille, kahvi/tee/mehu vanhemmille + lapsille. Keittopäivällinen lapsiperheille klo 16.00–17.30.
ACCABELLA-KUORO kokoontuu keskiviikkoisin klo 18–20 Sebastoksessa. Tarvittaessa lastenhoito järjestetty. Uudet laulajat tervetulleita, tied. teija.palolahti@evl.fi
- 31.8. lauantai lördag

VANDRING. Ekuemenisk vandring, med start kl. 10 från Betlehemskyrkan, Grankulla. Man kan delta en del av rutten eller hela rutten, såsom det passar bäst. Mer info: <https://grankulla.metodistkyrkan.fi/>
- 3.9. tiistai tisdag

HYVÄN TUULEN YSTÄVÄKERHO, klo 13 kirkon yläsali. Hyvän tuulen ystäväkerhossa voi tavata tuttuja, tutustua uusiin ihmisiin ja virkistyä. Syksyn avaus, kesän kuulumiset, diakonissa Pirjo Luoma.
MESSUKUORO kokoontuu tiistaisin klo 17–19 kirkon yläsalissa ti 3.9. alkaen. Iltateetarjoilu. Uudet laulajat tervetulleita, tied. teija.palolahti@evl.fi
GRAZIAKÖREN övar alla tisdagar i kyrksalen kl. 18. Nya är välkomna med! Närmare info: Heli Peitsalo 050 531 8072.
- 7.9. lauantai lördag

STICKCAFÉ kl. 15-18 för dig som är handarbetsintresserad i Sebastos. Förhandsanmälan till Daniela Hildén 050 443 0045. Arr. Grankulla sv. frs.
- 8.9. sunnuntai söndag

KONSERTTI: CLUB FOR FIVE Kauniaisten kirkossa klo 17. Suurta menestystä niittänyt a cappella -lauluyhtye pysähtyy kirkkokonserttikiertueellaan Kauniaisissa! Liput Ticketmasterista tai ovelta.
- CLUB FOR FIVE – KONSERT

i Grankulla kyrka kl. 17. Biljetter från www.ticketmaster.fi och vid dörren.
- 11.9. keskiviikko onsdag

FAMILJEKVÄLL kl. 17.00–19.30 i Grankulla kyrka med matservering, program och andakt, Daniela Hildén, Heli Peitsalo. Arr. Grankulla sv. frs.
- 13.9. perjantai fredag

YÖ KIRKOLLA –tapahtuma klo 19. Tervetuloa mukaan Kauniaisten hurjimpaan yökyläilyyn. Tarkoitettu 15–18-vuotiaille nuorille.
- 21.9. lauantai lördag

5-ÄRINGARNAS FÖDELSEKALAS i Grankulla kyrka för alla barn som under året fyllt eller fyller 5 år. På programmet står mat, sång, lek, skattjakt, pyssel mm. Förhandsanmälan senast 13.9 via grankullaforsamling.fi. Arr. Grankulla sv. frs.



Kauniaisten kaupungin Resurssiviisauden tiekartan päivittäminen

Tervetuloa tiistaina 3.9. klo 16 yleisötilaisuuteen, jossa esittelemme Kauniaisten Resurssiviisauden tiekartan päivitystyötä. Voit antaa kommentteja luonnoksiin ja kuulla ja kohdata muita kaupunkilaisia.

Tutustu aiheeseen etukäteen kaupungin verkkosivulla os. www.hiilineutraaligrani.fi > resurssiviisauden tiekartta.

Paikka Kauniaisten kaupungintalon valtuustosal, Kauniaistentie 10.

Lisätietoja antaa helena.suomela@kauniainen.fi

Kasvihuonekaasupäästöt laskussa Kauniaisissa ja muualla pääkaupunkiseudulla

Kauniaisten alueelliset kasvihuonekaasupäästöt vähenivät lähes 18 % edellisvuodesta. Kokonaispäästöt olivat noin 0,03 milj. t CO₂-ekv. Koko pääkaupunkiseudun kasvihuonekaasupäästöt vähenivät vuonna 2023 lähes viidenneksen edellisvuoteen verrattuna. Päästöjä alueella pienensi erityisesti se, että kivihiilen käyttö väheni ja biopolttoaineiden osuus kasvoi lämmöntuotannossa.

Tämä käy ilmi Helsingin seudun ympäristöpalvelut HSY:n vuosittaisista kasvihuonekaasupäästöläskelmistä. Pääkaupunki-seudun kasvihuonekaasupäästöt ovat laskeneet usean vuoden ajan, poikkeuksena vuosi 2022, jolloin päästöt kasvoivat. Kasvihuonekaasupäästöt lasketaan alueella tapahtuvaan kulutukseen perustuen. Laskennassa ei huomioida kulutus-hyödykkeiden, kuten ruuan, tavaroiden tai rakennustuotteiden, välillisiä päästöjä.

Seudulla on kivihiilen käyttö vähentynyt 44 prosenttia ja biopolttoaineiden ja maakaasun käyttö puolestaan kasvanut voimakkaasti. Kauniaisissa kokonaissähkönkulutus on niin ikään pienentynyt noin 7 prosenttia. Eniten laskua on ollut asumisessa ja palveluissa. Kokonaisuudessaan vertailuvuodesta 1990 alueelliset päästöt ovat laskeneet Kauniaisissa noin -44,00 % vuoden 2023 päästötiedoilla. Hiilineutraalius-tavoite vaatii -80 % päästövähennämän, eli töitä tavoitteeseen pääsemiseksi on vielä paljon, ja aikaa noin seitsemän vuotta.

Kauniaisten kaupunki laatii vuosittain päästövähennys-ohjelmat, joissa kaikki toimialat suunnittelevat toimenpiteitä kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiseksi. Tavoitteiseen pääsemiseksi tarvitsemme kuitenkin myös kaupunkilaiset mukaan.

Voit tutustua kaupungin ilmastotyöhön osoitteessa www.hiilineutraaligrani.fi ja HSY:n kasvihuonekaasulaskentoihin (hsy.fi).

Lue lisää www.kauniainen.fi/kasvihuonepaastot

Kaupunginhallitus hyväksyi kaupungintalo-korttelin kaavamuutosehdotuksen

Kaupunginhallitus hyväksyi 12. elokuuta ns. kaupungintalo-korttelin asemakaavan muutosehdotuksen. Kaavamuutos koskee 1. ja 2. kaupunginosan kortteleita, jotka sijaitsevat Kauniaistentien, Junghansinkujan ja Leankujan välissä.

Kaavamuutosehdotus tulee kaupungin mukaan nähtäville syyskuun puolenvälin jälkeen. Näin kaupungintalokorttelin kaavoittaminen ottaa askeleen eteenpäin. Kaupunginvaltuusto näytti vihreää valoa jatkamiselle noin vuosi sitten.

Valmisteluun voi tutustua os. www.kauniainen.fi/paatoksenteko > esityslistat ja pöytäkirjat > kaupunginhallitus 12.8

Invånarmöte om uppdateringen av Grankulla stads Resurssmarta färdplan

Välkommen den 3.9 kl. 16 till ett invånarmöte i stadshuset för att delta i ett invånarmöte där vi presenterar uppdateringsarbetet för Grankullas Resurssmarta färdplan.

Du kan läsa mer om ämnet på www.klimatneutralagrani.fi > Resurssmart färdplan.

För mer information, kontakta helena.suomela@kauniainen.fi

Utsläppen av växthusgaser minskar i Grankulla och på andra håll i huvudstadsregionen

De regionala utsläppen av växthusgaser i Grankulla minskade med nästan 18 % jämfört med föregående år. De totala utsläppen var cirka 0,03 milj. ton CO₂-ekv. Utsläppen minskade i hela huvudstadsregionen med nästan en femtedel år 2023 jämfört med föregående år. Främsta orsaken till att utsläppen minskade i regionen var en minskad användning av stenkol och att andelen biobränslen ökade inom värmeproduktionen.

Detta framgår av Helsingforsregionens miljötjänster HRM:s årliga beräkningar för växthusgasutsläpp. Utsläppen av växthusgaser i huvudstadsregionen har minskat under flera år, med undantag för år 2022 då utsläppen ökade. Beräkningen av växthusgasutsläppen baserar sig på konsumtionen i regionen. I beräkningen beaktas inte indirekta utsläpp från konsumtionsvaror, såsom mat, varor eller byggprodukter.

I regionen har användningen av stenkol minskat med 44 procent och användningen av biobränslen och naturgas ökade markant. I Grankulla minskade den totala elförbrukningen med cirka 7 procent. Totalt sett har de regionala utsläppen i Grankulla minskat med cirka 44 % under perioden 1990 till 2023. Målet för koldioxidneutralitet kräver en minskning på 80 %, så det finns fortfarande mycket att göra för att nå målet under de sju kommande åren.

Grankulla stads olika sektorer utarbetar årligen program för minskning av utsläpp av växthusgaser. För att nå det uppsatta målet för år 2030 måste också stadens invånare delta i arbetet.

Du kan bekanta dig med stadens klimatarbete på adressen www.klimatneutralagrani.fi. HRM:s beräkningar gällande växthusgasutsläpp hittar du här: Växthusgasutsläpp (hsy.fi). www.grankulla.fi/vaxthusgaser

Stadsstyrelsen godkände stadshuskvarterets ändrade detaljplaneförslag

Stadsstyrelsen godkände den 12 augusti ett ändrat detaljplaneförslag för det s.k. stadshuskvarteret. Ändringen gäller kvarteren i stadsdelarna 1 och 2, som ligger mellan Grankullavägen, Junghansstigen och Leastigen.

Förslaget till stadsplaneändring kommer enligt staden att ställas ut i medlet av september. Nu tar detaljplaneringen av stadshuskvarteret därmed ett steg framåt. Stadsfullmäktige gav grönt ljus för en fortsatt planering för cirka ett år sedan.

Man kan bekanta sig med beredningen på www.grankulla.fi/beslutsfattande > föredragningslistor och protokoll > kaupunginhallitus 12.8



elämäнкаari ■ livsbågen

Kauniaisten suomalainen seurakunta

Hautaan siunatut
Janne Ilmari Hirva 48 v.
Matti Tapani Jääskeläinen 82 v.
Teresa Allie Marjaniemi 74 v.
Esko Tapio Miettinen 85 v.
Liisa Marjatta Ruuskanen 88 v.
Juha Tapani Salmenkivi 83 v.
Juhani Sakari Salonoja 89 v.
Ritva-Liisa Marjatta Vuorenmaa 78 v.

Kastetut
Leonel Jarmo Benjam Anio
Otso Mikael Araguás Knihtilä
Oula Matti Elias Kumpulainen
Mattheo Louis Lievonen
Felix Justus Murto
Linnea Viola Murto
Henrik Jayson Samuel Nurminen

Grankulla svenska församling

Döda
Erkki Johan Saarela 83 år
Maj-Britt Gunnel Relander 90 år
Christina Gunvor Sofia Markelin 80 år

Vigda
Daria och Niklas Forsell

kirjasto vinkkaa ■ bibban tipsar



FREEPIK

FI TIETOTEKNIikkaOPASTUSTA **senioreille** järjestetään kirjastossa joka toinen viikko. Enter ry ja Kauniaisten vapaaehtoiset seniorit antavat henkilökohtaista vertaisopastusta ilman ajanvarausta tietotekniikka-asioissa. **Torstaisin klo 13–15 seuraavina päivämäärinä: 5.9., 19.9., 3.10., 17.10., 31.10. ja 14.11.**

SE DIGITAL **handledning för seniorer** ordnas i biblioteket varannan vecka. Enter rf och Grankullas frivilliga seniorer ger personlig vägledning i teknikfrågor seniorer emellan. Ingen tidsbokning. **Tors 5.9 kl. 13–15 på följande datum: 5.9, 19.9, 3.10, 17.10, 31.10 och 14.11.**

Kärleksfull höstpremiär av Svalan rf i Grankulla

SE TEATERFÖRENINGEN Svalan rf, som grundades av entusiasterna Fredrik Therman och Bo-Eric Rosenqvist, gjorde stor succé med sitt lyrikprogram ”Underbart är kort” år 2018. Deras nya program ”Lyckans minut - dikter om kärlek” har urpremiär i Grankulla bibliotek i september.

Föreningens första pjäs var “Om konflikters uppkomst”, skriven av Bengt Ahlfors. Efter Fredrik Thermans död började föreningen med lyrik. I höstens föreställning deltar Mats Enberg, Mikael Enberg, Birgitta Nyberg, Ellinor Silius-Ahonen och Bo-Eric Rosenqvist. Som regissör fungerar Cris af Enehjem. Lyrikprogrammet innehåller musik och en lätt dramatisering av dikter från olika tider.

– Pjäsen handlar om kärlek och ska visa att livet inte är så deprimerande som det verkar, kommenterar Rosenqvist, själv Grankullabo, pjäsens tema.

Arrangörerna tar inget inträde för pjäserna. Föreningen livnär sig på bidrag från olika fonder.

– Vi uppträder flera gånger med varje pjäs vi skapar, säger Rosenqvist.

Oftast har pjäserna en proffsregissör som af Enehjelm, men ibland sköts jobbet av andra ifall det behövs.

– Varje dikt som är med i pjäsen har vi själva läst, tyckt om och vet att de kommer att passa in i pjäsen, förklarar Rosenqvist som orsak till varför just de dikter som är med blivit valda.

Dikterna som är med i höstens föreställning kommer i kronologisk tidsordning. En av de första dikterna är ”Höga visan” från bibeln, vilket visar hur långt bak i tiden dikterna sträcker sig. Största delen av dikterna är dock från 1900-talet.

– Dikterna som är med i pjäsen byts ut och pjäsens innehåll finslipas hela tiden, kommenterar Rosenqvist hur pjäsens innehåll förändras.

– Vi hoppas på att publiken kommer att få en känsla av att livet kan innehålla mer ljus än vad det gör nu, säger Rosenqvist entusiastiskt.

Pjäsen som ges i Grankulla har “provkörts” för en mindre utvald grupp och resultatet var enligt Rosenqvist gott. Han är övertygad att föreställningen blir en succé.

ARNE KORPIVAARA

Lyckans minut – dikter om kärlek ges i biblioteket i Grankulla 5.9 kl. 18.00.



ARNE KORPIVAARA

Bo-Eric Rosenqvist.

Svalanin rakkaudentäyteinen syysensi-ilta Kauniaisissa

FI TEATTERIYHDISTYS Svalan, jonka perustivat Fredrik Therman ja Bo-Eric Rosenqvist, saavutti suuren suosion runo-ohjelmallaan Underbart är kort (Ihana on lyhyt) vuonna 2018. Heidän uusi ohjelmansa Lyckans minut - dikter om kärlek (Onnen hetki - runoja rakkaudesta) saa kantaesityksensä Kauniaisten kirjastossa syyskuussa.

Yhdistyksen ensimmäinen näytelmä oli Om konflikters uppkomst (Konfliktien synty), jonka on kirjoittanut Bengt Ahlfors. Fredrik Thermanin kuoleman jälkeen yhdistys alkoi keskittyä runouteen. Syksyn esityksessä esiintyvät Mats Enberg, Mikael Enberg, Birgitta Nyberg, Ellinor Silius-Ahonen ja Bo-Eric Rosenqvist. Ohjaaja on Cris af Enehjem. Runo-ohjelma sisältää musiikkia ja kevyen dramatisoinnin eri aikakausien runoista.

– Näytelmä käsittelee rakkautta ja sen tarkoitus on näyttää, ettei elämä ole niin masentavaa kuin miltä se vaikuttaa, kertoo kauniaislainen Rosenqvist näytelmän teemasta.

Näytelmän näkeminen on ilmaista. Yhdistys rahoittaa toimintansa eri rahastojen avustuksilla.

– Esitämme jokaisen tekemämme näytelmän useita kertoja, sanoo Rosenqvist.

Useimmiten näytelmillä on ammattiohjaaja kuten af Enehjelm, mutta joskus tarvittaessa ohjaamisen hoitavat muut.

– Jokaisen näytelmässä mukana olevan runon olemme itse lukeeet, pitäneet siitä ja tiedämme, että se sopii näytelmään, selittää Rosenqvist syyksi, miksi juuri kyseiset runot on valittu mukaan.

Syksyn esityksen runot esitetään aikajärjestyksessä. Yksi ensimmäisistä runoista on Raamatun Korkea Veisu, mikä osoittaa, kuinka kauas ajassa runot ulottuvat. Suurin osa runoista on kuitenkin 1900-luvulta.

– Näytelmässä olevat runot vaihtuvat ja näytelmän sisältöä hienosäädetään koko ajan, kertoo Rosenqvist näytelmän sisällön muuttumisesta.

– Toivomme, että yleisö saa tunteen siitä, että elämä voi sisältää enemmän valoa kuin nyt, sanoo Rosenqvist innostuneesti.

Kauniaisissa esitettävä näytelmä on ”testattu” pienemmälle valitulle ryhmälle ja tulos oli Rosenqvistin mukaan hyvä. Hän on vakuuttunut, että esityksestä tulee menestys.

KÄÄNNÖS: PATRICIA HEIKKILÄ

Lyckans minut – dikter om kärlek esitetään Kauniaisten kirjastossa 5.9. klo 18.00. Ruotsiksi.

luontonurkka ■ henriks hörna



HENRIK BREMER

FI AMIRAALIPERHONEN kuoriutuu heinä-elokuussa ja on nyt runsaslukuinen. Se ei yleensä selviä talvesta ja monet niistä yrittävät muuttaa etelään.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.

SE AMIRALFJÄRILEN kläcks i juli-augusti och syns nu talrik. Den klarar vanligen inte övervintring och många försöker flytta söderut.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.

Ett nytt läsår, ett nytt liv

SE GRATTIS, du som har fått studieplats, onnea opiskelupaikan johdosta! Ett nytt kapitel börjar i ditt liv. Studietiden kommer att vara spännande och överraskande – och troligen det bästa som har hänt dig hittills. Även om tanken om den första dagen gör dig osäker eller till och med rädd, oroa dig inte, jag kan lova att allting kommer att gå bra. Det tar tid att börja om.

Jag bytte själv studiespråk från finska till svenska när jag började studera nordiska språk vid universitetet. Det var tungt i början, och jag blev alltid trött efter skolan. Men så småningom började det kännas bättre. Jag började känna mig hemma i studierna. Och så kommer också du att göra.

Njut av din studietid. Du kommer att träffa massor av nya människor, och många av dem kommer att bli långvariga vänner till dig. Du kommer kanske själv att ändras. Allt det hör till. Men glöm aldrig varifrån du kommer, det förankrar dig till världen.

Håll Grankulla nära hjärtat. Du är alltid välkommen tillbaka hem.



KATRI KALLIO
MEDLEM AV KAUNIS GRANIS
REDAKTIONSRÅD

Redaktionsrådets medlemmar skriver då och då kolumner i tidningen, omväxlande på finska och svenska.

Raamattuopiston vuotuinen päätapahtuma taas Kauniaisissa

FI SUOMEN Raamattuopiston vuotuinen päätapahtuma Hengelliset syventymispäivät järjestetään tänä vuonna Kauniaisissa ja Järvenpäässä. Tapah-tumaan odotetaan yli 3 000 kävijää.

Raamattuopistossa Kauniaisissa kokoonnutaan pe 23.8. Sen jälkeen tapahtuma jatkuu Järvenpää-talossa 24.-25.8.

Tapahtuman teema on ”Jeesus on Herra”. Kyseisen teksti on toistunut tuhansien nuorten paidoissa ja Pro Fide -yhtyeen tunnuksissa 1970-luvulta asti.

– Hengellisten syventymispäivien ohjelmaan sisältyy runsaasti raamattuopetusta, keskusteluja ja musiikkia. Kaikenikäiset on huomioitu, kerrotaan lehdistötiedotteessa.

Ohjelmaan sisältyvät muun muassa maa- ja metsätalousministeri Sari Essayahin juhlapuhe sekä paneelikeskustelu kirkon ja herätysliikkeiden tulevaisuudesta. Paneelissa aihetta pohtivat toiminnanjohtajat Lauri Vartiainen (Suomen Raamattuopisto), Daniel Nummela (Suomen Evankelisluterilainen Kansanlähetys) ja Töm Säilä (Suomen Luterilainen Evankeliumiyhdistys). Puheenjohtajana toimii Juha Vähäsarja Suomen Raamattuopistosta.

Tapahtuman musiikista vastaavat muun muassa Pro Fide -yhtye, Eve ja Ossi, MGtH-yhtye sekä Raamattuopiston musiikkityöntekijät Anna Pöyhönen, Jenni-Kristiina Liiri ja Pietari Savolainen.

Hengellisillä syventymispäivillä juhlistetaan tänä vuonna myös 10-vuotiaasta Viisikielinen-laulukirjaa sekä 85-vuotiaasta Suomen Raamattuopiston Säätiötä. Suurin osa tapahtuman ohjelmasta striimataan ja radioidaan osoitteessa sro.fi/tv ja Radio Dei. Täpahtumaan on vapaa pääsy.

Lisätiedot: syventymispaivat.fi

Urakoitsijat:

Asukkaat suhtautuneet poikkeuksellisen hyvin

Kesällä Kauniainen on näyttänyt välillä yhdeltä isolta työmaalta. Keskustan läpi on rakennettu uutta kaupunkirataa, minkä takia Tunnelitie jouduttiin sulkemaan viideksi viikoksi. Erittäin vaativaa ja välillä äänekestäkin rakentamista on ollut laajalla alueella Kauniaisissa.

Kauniaisten kuntatekniikkainsinööri **Elina Keränen** kertoo, että junaliikenteen viiden viikon katkon aikana töitä painettiin melkein päi kello n ympär i. Yllätyksiltä ei ole täysin välttytty.

– Aina kun rakennetaan perustus- ja pohjanvahvistusrakenteita, niin jotain yllätyksiä tulee. Maan alta on löytynyt esimerkiksi vanhoja betoniperustuksia, nykyisen radan alta löytyi vanhoja ratapölkkyjä tai maaperäolosuhteet ovat poikenneet oletetusta.

– Katkon päättyessä junien turvalaitteisiin liittyvät työt eivät valmistuneet aivan ajoissa, minkä takia junaliikenne aloitettiin harvennetuin vuorovälein. Mutta kokonaisuutena hankkeessa ollaan aikataulussa.

Negatiivista palautetta on tullut Keräsen mukaan hyvin vähän töiden massiivisuuteen nähden.

– Ja positiivistakin palautetta on saatu, kiitos siitä! Keränen valottaa, miten työt jatkuvat kesän jälkeen.

– Rakentaminen jatkuu kaikilla alueurakoilla, mikä näkyy ja kuuluu muun muassa paalutustöinä ja vaihtuvina liikennejärjestelyinä katuverkolla. Tunnelitiellä alkavat uusien rata- ja laiturisiltojen rakennustyöt ja ensi kesän katkolla nyt paikallaan olevat keltaiset apusillat korvataan uudella, paikalleen tunkattavalla ratasillalla.

– Elo-syyskuussa luvassa on taas viikonloppuisin junaliikenteen katkoja. Kadunrakennustöitä Baanan ja Postitorin osalta jatketaan niin pitkään kuin syksyllä keli sallii.

Asukkaat suhtautuneet poikkeuksellisen hyvin

Kauniaisten alueella kaupunkiradan töistä on vastannut kesällä kaksi alueurakoitsijaa: TYL LEKA (YIT / NRC) ja Destia.

TYL LEKAn projektipäällikkö Esa Juhantila, miten kesä on mennyt kaupunkiradan urakoitsijan näkökulmasta?

– Kesä sujui suunnitelmien mukaan ja katkoon suunnitellut työt saatiin kovasta kiireestä huolimatta suoritettua turvallisesti ja aikataulussa.

Tuliko kesän aikana mitään yllätyksiä?

– Joitain odottamattomia yllätyksiä on tullut, mutta niistä on selvitty yhdessä tilaajan kanssa ja työt ovat kaikissa tapauksissa päässeet jatkumaan viiveettä. Hiukan innovointia jotkin yllätykset ovat vaatineet, mutta ei mitään sellaista, mikä vaikuttaisi turvallisuuteen. Työmaan henkilöstön sitoutuneisuus on ollut esimerkillistä ja tämä on auttanut ongelmatilanteista selviämiseen.

Millaista palautetta olette saaneet kaupunkilaisilta ja oliko mitään erityisiä ongelmia?

– Kauniaisten asukkaat ovat suhtautuneet työmaahan poikkeuksellisen hyvin ja negatiiviset palautteet ovat olleet todella vähäisiä ennako-odotuksista poiketen. Tästä pitääkin antaa erityismaininta alueen asukkaille, että ovat työn aiheuttamaa häiriötä sietäneet ja tämän lisäksi noudattaneet esimerkillisesti työmaan poikkeusjärjestelyjä.

– Erityisen haasteellista tällainen on varmasti vanhuksille ja erityisryhmille, mutta heidän kanssaan asiat ovat myös menneet mallikkaasti.

Noin 70 työkonetta ja sata kuorma-autoa

Destian projektijohtaja **Mika Kallioväli** kertoo, että viiden viikon katkon aikana alueurakka 3:n alueella paiski töitä noin 70 työkonetta, sata kuorma-autoa ja 200 henkilöä.

Kallioväli luettelee joitain esimerkkejä töiden laajuudesta: louhintaa radan varrella oli noin 35 000 kuutiometrin verran, paalutusta noin 17 000 metriä, maanleikkausta ja massanvaihtoja noin 70 000 kuutiometriä, olemassa olevaa raidetta on purettu 3,4 raidekilometriä ja palautettu hyvissä ajoin takaisin paikalleen.

Töiden laajuudesta huolimatta kesän urakka valmistui aikataulussa.

Millaista palautetta saitte kaupunkilaisilta katkon aikana, Mika Kallioväli?

– Kaupunkilaisilta tuli palautetta lähinnä katujen pölyämisestä. Vaikka meillä olikin katujen pesuun ja harjauk-

seen varattuna kalustoa, jotka siivosivat katuja aamusta iltaan, oli kuorma-autoliikenteen määrä niin valtava ja lisäksi lämpimät aurinkoiset sääolot aiheuttivat sen, että pölyämistä esiintyi ajoittain.

– Muuten kaupunkilaiset ovat olleet hyvin kärsivällisiä ja ymmärtäviäisiä hanketta kohtaan. Kaupunkilaiset ovat myös hyvin noudattaneet ohjeita ja työmaan aiheuttamia liikennejärjestelyitä. Kiitos siitä heille.

Kauppamatka piteni monella huomattavasti

Tunnelitien sulkua oli haaste myös Kauniaisten kauppakeskus Granille. Monen kauppamatka piteni huomattavasti. Kauppakeskuspäällikkö **Jenna Vehka-aho** on tyytyväinen, että kaupunkilaiset asioivat kauppakeskuksessa sulusta huolimatta.

– Vaikka kesän kulkureitti tuttuun lähikauppakeskukseen oli hankalahko, olemme koko kauppakeskuksen puolesta kiitollisia jokaiselle asiakkaalle, joka remontin myllätessä tuki silti meidän paikallisia toimijoita ja näki vaivan saapua pidempään reittiä kauppakeskukseen.

– Tunnelitien sulun aikana kauppakeskuksen kävijämäärä oli 14 prosenttia vähemmän kuin edellisvuonna samaan aikaan – suuri kiitos siis jokaiselle paikallisen liikkeen ja palvelun tukijalle, Vehka-aho toteaa.

TYL LEKA, kauppakeskus ja Kauniaisten kaupunki ottavat mielellään vastaan kaupunkilaisten palautetta, jotta ensi kesä menisi vielä paremmin. Kesällä 2025 Tunnelitie sulkeutuu jälleen viideksi viikoksi.

HEIKKI KEMPPAINEN



FI KÄVIMME kysymässä heinäkuussa kaupunkilaisilta ja kesävierailta, miten kaupunkiradan valtava rakennusurakka ja Tunnelitien sulkeminen vaikuttivat heidän elämäänsä. Rakennustyöt olivat haastatteluhetkellä vilkkaimmillaan ja Tunnelitie suljettuna.

”Koirat eivät ole pelästyneet ollenkaan”

Rauno Niemelä on liikkeellä kahden koiran Gian ja Yukin kanssa.

– Meteli ei ole häirinnyt. Räjäyttely on kuulunut vähän, mutta se on hyvin hoidettu eivätkä koirat ole pelästyneet ollenkaan. Ne pelkäävät kyllä ilotulitusta.

– Asumme Smedsin kentän vieressä. Palvelut ja kauppa ovat tässä eikä tarvitse lähteä kiertämään kiertoreittiä. Ensimmäisellä viikolla herättivät hämmennystä bussipysäkit ja miten bussireitit kulkevat. Niistä olisi voinut olla kaupungin sivuilla tarkemmin.



Rauno Niemelä.

”Lapset rakastavat työkoneita”

Heidi Saksela on kulkemassa kiertotietä 3-vuotiaan Adan ja 1-vuotiaan Oskarin kanssa. Kulkeminen on hieman hankaloitunut, mutta urakka saa Sakselalta kiitosta.

– Ihanaa, että aluetta parannetaan ja erityisesti aseman laitureita nostetaan. Ne ovat olleet hankalat lastenrattaiden kanssa.

Koti on noin puolen kilometrin päässä radan pohjoispuolella.

– Meille asti melu ei ole kuulunut häiritsevästi. Lapset rakastavat työkoneita. Aina, kun mennään ohi, pitää pysähtyä ihastelemaan niitä. Kauppakassit olemme tilanneet kotiin. Salesta on haettu, jos on puuttunut jotain pienempää.

”Parvekelaseja on turha pestä”

Kirsi Hämäläinen ja **Ritva Saxén** ovat ylittämässä rataa Forsellesintien ja Helsingintien välisellä väliaikaisella ylityspaikalla Tunnelitien sulkemisen takia.

Hämäläinen on käymässä Kouvolasta 92-vuotiaan äitinsä Liisa Hämäläisen luona. Läkäs äiti asuu lähellä rataa. Hämäläinen on huolissaan, että rakennustöiden takia äiti on joutunut kävelemään kampaamoon tai kirjastoon yli kilometrin suuntaansa.

– Se on aika paljon ikäihmiselle rollaattorin kanssa. Ikäihminen ei välttämättä ymmärrä, miten iso rasitus se on. Jakamista ja voimia voi olla vaikea arvioida.

Melu ei ole häirinnyt. Melua aiheuttavista kellonajoista urakoitsijat ovat pitäneet kiinni.

– Äiti nukkuu hyvin, Hämäläinen kertoo.

Ulkopaikkakunnalta tulleenä hän olisi toivonut parempaa liikenteenohjausta siitä, missä kiertotiet kulkevat.

Saxén kertoo, että työkonoiden pöly häiritsee enemmän kuin melu. Hän asuu myös radan lähetyvillä.

– Parvekelaseja on turha pestä, Saxén kommentoi.



Heidi Saksela.

”On häirinnyt liikkumista”

Lauri Nissinen on liikkeellä kohta kaksi vuotta täyttävän Ollin kanssa.

Nissinen on kaupungin uusia asukkaita. Asuinpaikka vaihtui tänä kesänä Helsingistä Kauniaisiin.

– On häirinnyt, Nissinen myöntää kysyttäessä työmaiden vaikutusta. Hän tarkentaa, ettei melu niinkään ole haitannut vaan liikkuminen on vaikeutunut.

– Asumme Salen vieressä. Kaikki palvelut ovat toisella puolella. Kauppakeskuksessa olisi tullut käytyä enemmän, jos työmaita ei olisi.

Muutto rakennustöiden ja melun keskelle ei ole harmitanut.

– Viisi viikkoa on lyhyt aika. Ei sen takia suunnitelmia lähdetty muuttamaan.

HEIKKI KEMPPAINEN

Entreprenörer: Invånarna har förhållit sig ovanligt bra

I sommar har Grankulla ibland sett ut som en enda stor byggarbetsplats. Bygget av den nya stadsbanan genom centrum innebar att Tunnelvägen stängdes av i fem veckor. Mycket krävande och ibland bullriga byggarbeten har pågått i ett stort område i Grankulla.

Grankulla stads kommunteknikernjör **Elina Keränen** berättar att under avbrottet på fem veckor i tågtrafiken arbetade man nästan dygnet runt.

Det har inte helt gått att undvika överraskningar.

- När man bygger grund- och förstärkningskonstruktioner uppstår alltid överraskningar. Till exempel har man hittat gamla betongfundament under marken, gamla sliprar under den nuvarande järnvägen eller så har markförhållandena avvikit från det förväntade.
- Vid avbrottets slut blev arbetena med tågtrafikens säkerhetsanordningar inte färdiga i tid, vilket ledde till att tågtrafiken inleddes med glesare turer. Men totalt sett håller projektet tidtabellen.

Enligt Keränen har det kommit mycket lite negativ feedback med tanke på arbetenas omfattning.

- Och vi har även fått positiv feedback, tack för det!

Keränen berättar hur arbetena fortsätter efter sommaren.

- Byggandet fortsätter på alla delentreprenader, vilket märks och hörs bland annat som pålningsarbeten och förändrade trafikarrangemang. Vid Tunnelvägen börjar bygget av nya spår- och plattformbroar, och under tågavbrottet nästa sommar kommer den gula tillfälliga bron att ersättas med en ny järnvägsbro som skjuts på plats.
- I augusti-september kommer det återigen att vara avbrott i tågtrafiken under helgerna. Gatuarbeten vid Banan och Posttorget fortsätter så länge vädret tillåter i höst.

Invånarna har förhållit sig ovanligt bra

I Grankulla har två entreprenörer ansvarat för stadsbanans arbeten i sommar: TYL LEKA (YIT/NRC) och Destia.

TYL LEKAs projektledare Esa Juhantila, hur har sommaren gått ur entreprenörens perspektiv?

- Sommaren gick enligt planerna och de arbeten som pla-

nerats för avbrottet blev trots den stora brådskan utförda tryggt och enligt tidsplanen.

Blev det några överraskningar under sommaren?

- Några oväntade överraskningar dök upp, men de löstes tillsammans med beställaren och arbetena kunde fortsätta utan dröjsmål. Vissa överraskningar krävde lite innovation, men det påverkade inte säkerheten. Personalen har varit exemplariskt engagerad, vilket har hjälpt att hantera problemen.

Hurudan feedback har ni fått av stadsborna och fanns det några särskilda problem?

- Stadsborna i Grankulla har förhållit sig ovanligt positivt till arbetena och de negativa kommentarerna har varit mycket få jämfört med vad vi väntade oss. Vi vill rikta ett särskilt tack till områdets invånare för att de har stått ut med störningarna som arbetet medförde och dessutom följt byggets tillfälliga arrangemang på ett exemplariskt sätt.
- Särskilt utmanande är detta säkert för äldre och specialgrupper, men även med dem har saker och ting gått smidigt.

Cirka 70 arbetsmaskiner och 100 lastbilar

Destias projektledare **Mika Kallioväli** berättar att det på områdesentreprenad 3 under det fem veckor långa avbrottet arbetade cirka 70 arbetsmaskiner, 100 lastbilar och 200 personer.

Kallioväli listar några exempel på arbetenas omfattning: sprängning längs järnvägen uppgick till cirka 35 000 kubikmeter, pålning på cirka 17 000 meter, markskärning och massbyten på cirka 70 000 kubikmeter, befintlig räls på över 3,4 spårkilometer demonterades och återställdes i god tid.

Trots arbetenas omfattning slutfördes sommarens entreprenad i tid.

Hurudan respons fick ni av Grankullaborna under avbrottet, Mika Kallioväli?

- Stadsborna gav främst feedback om dammiga gator. Även om vi hade utrustning avsatt för gatustädning och sopning från morgon till kväll, var mängden lastbilstrafik så enorm och dessutom bidrog det varma soliga vädret till att det ibland blev dammigt.
- För övrigt har stadsborna varit mycket tålmodiga och haft förståelse för projektet. De har också följt instruktionerna och de trafikarrangemang som bygget medfört exemplariskt. Tack för det.

Resan till butiken blev betydligt längre för många

Tunnelvägens avstängning var också en utmaning för Grankullas köpcentrum Grani. För många blev resan till butiken betydligt längre. Köpcentrumchefen **Jenna Vehka-aho** är nöjd med att Graniborna besökte köpcentrumet trots avstängningen.

- Trots att sommarens väg till det vanliga närköpcentrumet var besvärlig, är vi å hela köpcentrumets vägnar tacksamma för varje kund som trots byggkaoset stödde våra lokala företagare och tog sig besväret att komma även via en längre väg till köpcentret.
- Under avstängningen av Tunnelvägen var antalet besökare i köpcentrumet 14 procent lägre än samma tid ifjol – stort tack till alla som stödde de lokala butikerna och tjänsterna, säger Vehka-aho.

TYL LEKA, köpcentrumet och Grankulla stad tar gärna emot respons från stadsborna för att nästa sommar ska gå ännu bättre. Sommaren 2025 stängs Tunnelvägen återigen i fem veckor.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

SE VI FRÅGADE några stadsbor och sommargäster i juli hur det enorma byggprojektet för stadsbanan och stängningen av Tunnelvägen har påverkat deras liv. Byggarbetena var som intensivast då intervjuerna gjordes och Tunnelvägen var avstängd.

”Hundarna har inte blivit rädda alls”

Rauno Niemelä är ute med sina två hundar Gia och Yuki.

- Ljudet har inte stört oss. Sprängningarna har hörts lite, men det har skötts bra och hundarna har inte blivit rädda alls. Däremot är de rädda för fyrverkerier.
- Vi bor bredvid Smedsplan. Tjänster och affärer finns här, så vi behöver inte ta någon omväg. Under den första veckan var det förvirrande med busshållplatserna och hur bussrutterna gick. Det kunde ha funnits mer information om det på stadens webbplats.



Kirsi Härmäläinen (oik./t.h) ja/och Ritva Saxén.

”Barnen älskar arbetsmaskiner”

Heidi Saksela går omvägen med 3-åriga **Ada** och 1-åriga **Oskar**. Att ta sig fram har blivit lite svårare, men Saksela är ändå positiv.

- Det är underbart att området förbättras och särskilt att plattformarna vid stationen höjs. De har varit besvärliga med barnvagnar.

Hemmet ligger cirka en halv kilometer norr om järnvägen.

- För oss har bullret inte varit störande. Barnen älskar arbetsmaskiner. Varje gång vi går förbi måste vi stanna och beundra dem. Vi har beställt matvaror hem. Om något litet har saknats har vi handlat på Sale.

”Det är onödigt att tvätta balkongglaset”

Kirsi Härmäläinen och **Ritva Saxén** korsar järnvägen vid den tillfälliga övergången mellan Forsellesvägen och Helsingforsvägen på grund av stängningen av Tunnelvägen.

Härmäläinen är från Kouvola och besöker sin 92-åriga mamma **Liisa Härmäläinen**. Mamman bor nära järnvägen. Härmäläinen är orolig att mamman på grund av byggarbetena måste gå över en kilometer till frisören eller biblioteket.

- Det är ganska mycket för en äldre med rollator. En äldre person förstår kanske inte hur stor belastning det är. Det kan vara svårt att bedöma sin ork och styrka.

Bullret har inte stört. Entreprenörerna har hållit sig till de angivna tiderna för bullriga arbeten.

- Mamma sover bra, säger Härmäläinen.

Som utomstående skulle hon ha önskat bättre trafikledning för att visa var omvägarna går.

Saxén säger att arbetsmaskinernas damm stör mer än bullret. Hon bor också nära järnvägen.

- Det är onödigt att tvätta balkongglaset, kommenterar Saxén.



Lauri Nissinen.

”Det har stört rörelsefriheten”

Lauri Nissinen är ute med nästan 2-åriga **Olli**.

Nissinen är nyinflyttad i staden. Han flyttade i somras från Helsingfors till Grankulla.

- Det har stört, medger Nissinen när han tillfrågas om byggarbetenas påverkan. Han förtydligar att det inte är bullret som har stört utan svårigheterna med att ta sig fram.
- Vi bor bredvid Sale. Alla tjänster finns på andra sidan. Vi skulle ha besökt köpcentret mer om det inte vore för byggarbetena.

Att flytta mitt i byggarbeten och buller har inte irriterat honom.

- Fem veckor är en kort tid. Vi ändrade inte planerna på grund av det.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Yhdeksäsluokkalaiset siirtyivät toiselle asteelle

Yhdeksäsluokkalaiset siirtyivät kesäloman jälkeen toiselle asteelle, esimerkiksi lukioon. Monia jännittää, mutta tunnelmat ovat odottavat. Lukio nähdään vapaampana, mutta vastuuta täytyy itse ottaa enemmän.

Jälleen yksi vuosikurssi on päättänyt peruskoulun ja siirtyy eteenpäin, seuraavalle asteelle. Peruskoulun päättäneiden joukkoon kuuluvat **Vilja Vienola** ja **Irene Korpivaara** Kauniaisista.

Molemmat nauttivat haastattelun aikana kesälomasta täysin rinnoin, ja kesäloman jälkeen on aika palata koulun penkille – tällä kertaa lukioon. Irene Mattlidenin lukioon ja Vilja Mäkelänrinteen lukioon.

Ensimmäiseksi kysymykseksi Vienola ja Korpivaara saavat miltä peruskoulun päättymisen heistä tuntuu.

– Ihan hyvältä tuntuu, Vienola vastaa. Mutta vähän jään kaipaamaan luokkakavereita.

Korpivaara puolestaan vastaa näin:

– Tuntuu hyvältä, mutta jännittää vähän lukioon meno.

Kysyttäessä, mitä eroja lukiolla ja yläasteella heidän mie-

lestään on, sekä Vilja että Irene mainitsevat vapauden.

– Tulee olemaan vapaampaa, mutta samaan aikaan vastuuta täytyy ottaa enemmän, Irene Korpivaara miettii.

Vilja Vienola on samoilla linjoilla.

– Opiskelu on varmaan paljon itsenäisempää, mutta siitä pitää ottaa vastuuta.

Molemmilla on myös paljon odotuksia lukioon liittyen. Suuremman vapauden lisäksi molemmat odottavat lukiolta muun muassa uusia ystäviä ja kursseja.

– Odotan uusia kursseja, ja että pääsee tutustumaan uusiin ihmisiin ja lukioon; minkälaista siellä on ja mitä haluaisi tehdä tulevaisuudessa, kertoo Vienola.

– Ehkä eniten uusien ystävien tapaamista, kiinnostavia aineita ja mukavia opiskeluhetkiä, miettii Korpivaara.



Vilja Vienola.

Sekä Vilja Vienolalle että Irene Korpivaaralle lukio oli selkeä valinta, ja siihen oli monia syitä. Tulevaisuus ja sen miettiminen oli vastauksissa esillä.

– Hain urheilulinjalle, kun harrastan jääkiekkoa, kertoo Vilja Vienola. Ja se oli aika itsestäänselvä valinta, kun ei ollut mitään ammattia, mihin suoraan haluaisi.

– Hain lukioon, koska siellä voi oppia paljon uusia, hyödyllisiä asioita tulevaisuutta varten, ja pääsee ylioppilaaksi, Irene Korpivaara sanoo.

Molemmat myös näkevät lukion mahdollisuutena kartoittaa eri opiskeluvaihtoehtoja ja hahmottaa omia kiinnostuksen kohtia paremmin.

TOVE KLOCKARS

Från nian till andra stadiet

Efter sommarlovet har niondeklassarna gått över till andra stadiet, till exempel gymnasiet. Många är nervösa, men stämningen är förväntansfull. Gymnasiet ses som friare, men man måste själv ta mer ansvar.

Ännu en årskurs har avslutat grundskolan och går vidare till nästa nivå. **Vilja Vienola** och **Irene Korpivaara** från Grankulla hör till dem som har avslutat grundskolan.

Båda njuter fullt ut av sommarlovet då intervjun görs, och efter sommarlovet är det dags att återvända till skolbänken – den här gången till gymnasiet. Irene börjar i Mattlidens gymnasium i Esbo och Vilja i Mäkelänrinteen lukio i Helsingfors.

Den första frågan som de får är hur det känns för dem att avsluta grundskolan.

– Det känns bra, svarar Vilja Vienola. Men jag kommer att sakna klasskamrater – en lite.

Irene Korpivaara.



Irene Korpivaara svarar:

– Det känns bra, men det är lite nervöst att börja i gymnasiet.

På frågan om vilka skillnader de ser mellan gymnasiet och högstadiet, nämner både Vilja och Irene friheten.

– Det kommer att vara friare, men samtidigt måste man ta mer ansvar, funderar Irene Korpivaara.

Båda har också stora förväntningar på gymnasiet. Förutom den större friheten ser de fram emot nya vänner och kurser.

– Jag ser fram emot nya kurser och att få lära känna nya människor och gymnasiet; hur det är där och vad

jag vill göra i framtiden, berättar Vilja.

– Kanske mest att träffa nya vänner, intressanta ämnen och trevliga studiestunder, funderar Irene.

För både Vilja Vienola och Irene Korpivaara var gymnasiet ett självklart val, och det fanns många skäl till det. Framtiden och tankar kring den är framträdande i deras svar.

– Jag sökte till idrottslinjen eftersom jag spelar ishockey, berättar Vilja Vienola. Och det var ett ganska självklart val, eftersom det inte fanns något yrke som jag direkt ville gå till.

– Jag sökte till gymnasiet för att man kan lära sig mycket nya, användbara saker för framtiden och man blir student, säger Irene Korpivaara.

Båda ser också gymnasiet som en möjlighet att kartlägga olika studieval och förstå sina egna intressen bättre.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Kielikylpy: Avaimet kaksikielisyyteen

FI KIELIKYLPY tarjoaa lapsille varhaisesta iästä lähtien mahdollisuuden oppia ruotsin kieli sujuvasti. Tästä mahdollisuudesta on suurta hyötyä lapsille. Molempien kotimaisten kielen osaaminen avaa heille kokonaan uuden ikkunan heidän loppuiäkseen.

Kun aloitin kielikylvyssä 6-vuotiaana 12 vuotta sitten, en tiennyt mitä odottaa. Muistan vieläkin ensimmäisen päivän – jännitti suuresti, miten pärjäisin. Opettaja puhui ruotsia, enkä itse osannut sitä juuri lainkaan, muutamia sanoja lukuun ottamatta. Hänen kysyessään haluanko aamiaista, seisoin ihmetellen hiljaa. Enhän ymmärtänyt kysymystä. Koko ryhmäni oppi kieltä askel askeleelta – ensin ymmärtämään, sitten hieman puhumaankin.

Siirtyessä ala-asteelle Mäntymäen kouluun selvisi, että kielikylpy ei ole pelkästään ruotsin kielen oppimista, vaan

myös kulttuurin. Kävimme ruotsinkielisissä teattereissa luokkaretkillä, ja opimme esimerkiksi Luciasta. Koulunkäynti kielikylpyluokalla tarkoitti luonnollisesti, että opetus oli suurilta osin ruotsiksi. Alussa se oli hankalaa, mutta huomasi kuinka nopeasti kielitaitoni kehittyi. Neljännellä luokalla äidinkieltä lukuun ottamatta aineet olivat pääosin ruotsiksi – matematiikka, luonnontieteet, historia ja yhteiskuntaoppi olivat kaikki ruotsiksi.

Ruotsin kielen oppiminen mahdollisti eri asioita. Saattoi käydä ruotsinkielisillä kesäleireillä, lukea ruotsinkielisiä kirjoja ja käydä lomilla Ruotsissa ymmärtäen paikallisia. Hyödyt eivät pääty tähän. Kielitaidon ansiosta saattoi hakea ruotsinkieliselle yläasteelle, ja sen jälkeen ruotsinkieliseen lukioonkin. Kielikylpyä käyneenä voin siis todeta, että ilman sitä moni asia olisi toisin. En olisi

käynyt eri kesäleireillä, jotka ruotsin taito mahdollisti, enkä olisi nyt ruotsinkielisessä lukiossa. Ruotsin osaaminen mahdollistaa aktiivisen uutisten seuraamisen myös ruotsiksi, jolloin saan laajemman näkökulman eri asioihin.

Kielikylpyä ja sen tarjoamia mahdollisuuksia pitäisi mielestäni pitää esillä entistä enemmän. Runsaasta kielitaidosta on lapsille vain hyötyä, ja sen ylläpitäminen on tärkeää. Kannustan vanhempia harkitsemaan kielikylpyä lapsen esikoulua mietittäessä. Se tarjoaa loistavan mahdollisuuden lapsille oppia ruotsin kieli sujuvasti, ja mikäli sitä ylläpitää, on siitä hyötyä koko loppuelämän ajan.

TOVE KLOCKARS

Språkbad: Nycklarna till tvåspråkighet

SE SPRÅKBAD ger barn möjlighet att från tidig ålder lära sig svenska flytande. Barnen har stor nytta av den här möjligheten. Att kunna båda inhemska språken öppnar en helt ny värld för dem under resten av deras liv.

När jag började på språkbad som 6-åring för 12 år sedan visste jag inte vad jag skulle förvänta mig. Jag minns fortfarande den första dagen – jag var väldigt nervös över hur jag skulle klara mig. Läraren pratade svenska, och jag kunde knappt någon svenska alls, förutom några få ord. När hon frågade om jag ville ha frukost stod jag tyst och förundrad. Jag förstod ju inte frågan. Hela min grupp lärde sig språket steg för steg – först att förstå, sedan att tala lite grann.

När vi började i lågstadiet i Mäntymäen koulu blev det klart att språkbad inte bara handlar om att lära sig svenska språket, utan också om kulturen. Vi gick på

svenskspråkiga teaterföreläsningar, på klassutflykter och lärde oss till exempel om Lucia. Att gå i en språkbadklass innebar naturligtvis att undervisningen till stor del var på svenska. I början var det svårt, men jag märkte hur snabbt mina språkkunskaper utvecklades. I fjärde klass var ämnen förutom modersmålet mestadels på svenska – matematik, naturvetenskap, historia och samhällskunskap gick alla på svenska.

Att lära sig svenska möjliggjorde olika saker. Jag kunde åka på svenskspråkiga sommarläger, läsa svenskspråkiga böcker och besöka Sverige på semestern och förstå lokalbefolkningen. Fördelarna slutar inte där. Tack vare språkkunskaperna kunde jag ansöka till en svenskspråkig högstadieskola, och därefter även ett svenskspråkigt gymnasium. Som någon som har gått språkbad kan jag säga att utan det skulle många saker vara annorlunda. Jag skulle inte ha del-

tagit i olika sommarläger som språkkunskaperna möjliggjorde, och jag skulle inte nu gå i ett svenskspråkigt gymnasium. Att kunna svenska gör det möjligt att aktivt följa nyheter även på svenska, vilket ger mig ett bredare perspektiv på olika saker.

Jag tycker att språkbad och dess möjligheter borde lyftas fram ännu mer. Breda språkkunskaper är bara en fördel för barn, och det är viktigt att upprätthålla dem. Jag uppmuntrar föräldrar att överväga språkbad när de funderar på förskola för sina barn. Det ger en fantastisk möjlighet för barnen att lära sig svenska flytande, och om de upprätthåller det, kommer det att vara till nytta för dem under hela livet.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Nyt monitoimikenttä on valmis! Kuvassa olevat ovat kaikki olleet mukana projektissa kesän aikana. Eturivi vasemmalta: Aila Thurin (Granin Lähiapu), Iiris Vihonen (nuorisovaltuusto), Elina Keränen, Peik Hammarberg. Takarivi vasemmalta: Patrik Himberg, Nina Allenius, Fredrik Olkinuora, Tero Kuivalainen, Joona Lehtinen, Anna Ahtila, Pekka Kanerva (kaikki muut kaupungin työntekijöitä). Kenttä maksaa noin 100 000 euroa ja tästä reilut 11 000 euroa tulee Grani Lähiavun järjestämistä GraniAid-konserteista.

Nu är allaktivitetsplanen klar! Personerna på bilden har alla deltagit i projektet under sommaren. Första raden från vänster: Aila Thurin (Grani Närhjälp), Iiris Vihonen (ungdomsfullmäktige), Elina Keränen, Peik Hammarberg. Bakre raden från vänster: Patrik Himberg, Nina Allenius, Fredrik Olkinuora, Tero Kuivalainen, Joona Lehtinen, Anna Ahtila, Pekka Kanerva (alla övriga stadens anställda). Planen kostar cirka 100 000 euro, varav drygt 11 000 euro kommer från Grani Närhjälps GraniAid-konserter.

Uudelle monitoimikentälle odotetaan vilkasta käyttöä

Svenska skolcentrumin oppilaat kohtasivat lukuvuoden alkaessa uudistuneen koulualueen: koulun ja nuorisotalon väliin oli valmistunut kesän aikana monitoimikenttä.

Kenttä on matalan kynnyksen liikuntapaikka. Kentälle ei voi tehdä erikseen varauksia, vaan se on kaikkien vapaassa käytössä, Kauniaisten kaupungin liikuntapäällikkö **Tero Kuivalainen** kertoo.

– Kentällä voi harrastaa useampaa lajia samanaikaisesti. Toivon, että eri lajien harrastajat pystyvät sopeutumaan tilanteeseen, sillä tilaa on riittävästi, hän jatkaa.

Hankkeen ovat toteuttaneet kaupungin sivistys- ja yhdyskuntatoimi yhteistyönä. Kentälle valmistuu myös katsomo tämän vuoden puolella. Kokonaisbudjetti katsomoiheen on noin 100 000 euroa.

Monitoimikenttä rakennettiin entisen epävirallisen parkkipaikan paikalle. Kuivalainen näkee, että kenttä noudattaa hyvin kaupungin strategiaa, johon kuuluvat muun muassa hiilineutraali Grani 2030-tavoite ja opiskelijoiden terveellisen elämäntavan tukeminen.

– Kentän avulla lisätään myös turvallisuutta alueella, jossa

liikkuu päivittäin satoja lapsia, hän painottaa.

– Nuorille mahdollistetaan heidän ehdoillaan mieleistä tekemistä ja paikka, jossa viettää aikaa. Nuorisotalon piha on tähän luonteva sijainti.

Monitoimikentän alustana toimii eri urheilulajeille suunniteltu muovipelialusta, jolla voi pelata muun muassa koripalloa, jalkapalloa, käsipalloa ja salibandyä.

– Alusta on hieman liukas märkänä, mutta kuivuu nopeasti korkean veden läpäisevyyden ansiosta, Kuivalainen kertoo. Talvikunnossapitoa ei ole toistaiseksi suunnitteilla.

Parkkipaikan häviäminen uuden kentän tieltä ei ole hänen mukaansa ongelma. Uuden Paviljongin asiakkaille on useita kymmeniä parkkipaikkoja kävelymatkan etäisyydellä, kuten terveysaseman ja palloiluhallin paikat. Lisäksi koulurakennuksen takaa löytyy runsaasti tilaa koulujen aukioloaikojen ulkopuolella.

– Odotan hyvinkin vilkasta käyttöä kentälle ja toivon, että

nuorten lisäksi myös aikuisväestö löytää itsensä kentältä, Kuivalainen toteaa toiveikkaana.

Kuntatekniikkainsinööri **Elina Keränen** kertoo, että rakennustyöt etenivät kesän aikana hyvin ja aikataulussa.

– Kentän alla kulkee muun muassa viemäri ja hulevesilinjat, kaukolämpö ja erilaisia kaapeleita. Nämä täytyi huomioida kentän sijoittelussa ja tolppien perustusten paikoissa.

– Vanhan koripallokentän päädyssä olemassa olevan maanpinnan ja uuden kentän maanpinnan tasoero oli haastava, mutta ongelma hoidettiin käyttäen porrastukseen Kauniaisten aseman vanhoja purettuja laiturin reunakiviä.

Tuliko mitään yllätyksiä?

– Yhdestä kulumasta löytyi kallio, mutta tämä oli oletettavissa.

HEIKKI KEMPPAINEN

Livlig aktivitet väntas på ny allaktivitetsplan

Eleverna vid Svenska skolcentrum möttes av ett förnyat skolområde när läsåret började: en allaktivitetsplan hade färdigställts mellan skolan och ungdomsgården under sommaren.

Planen är en motionsplats med låg tröskel. Man kan inte boka planen, utan den är fritt tillgänglig för alla, säger **Tero Kuivalainen**, idrottsplatschef i Grankulla stad.

– Man kan utöva flera sporter samtidigt på planen. Jag hoppas att utövare av olika sporter kan anpassa sig till situationen, eftersom det finns gott om utrymme, fortsätter han.

Projektet har genomförts i samarbete mellan stadens utbildningssektor och samhällsteknik. En läktare kommer också att byggas vid planen under året. Den totala budgeten, inklusive läktaren, är cirka 100 000 euro.

Allaktivitetsplanen byggdes på platsen för en tidigare inofficiell parkeringsplats. Kuivalainen anser att planen följer stadens strategi, som bland annat inkluderar målet om ett kolneutralt Grankulla 2030 och stöd för elevernas hälsosamma livsstil.

– Planen bidrar också till att öka säkerheten i ett område där hundratals ungdomar sig dagligen, betonar han.

– Ungdomar får möjlighet till aktiviteter på sina egna villkor och en plats att tillbringa tid på. Ungdomsgårdens gård är en naturlig plats för detta.

Planen har ett plastunderlag planerat för olika sporter, där man bland annat kan spela basket, fotboll, handboll och innebandy.

– Underlaget är lite halt när det är vått, men torkar snabbt tack vare hög vattengenomsläpplighet, säger Kuivalainen. Det finns för närvarande inga planer för vinterunderhåll.

Förlusten av parkeringsplatser på grund av den nya planen är enligt honom inget problem. För Paviljongens kunder finns det flera tiotals parkeringsplatser på gångavstånd, såsom vid hälsocentralen och bollhallen. Dessutom finns det gott om plats bakom skolbyggnaden utanför skolans öppettider.

– Jag förväntar mig mycket aktiv användning av planen och hoppas att inte bara ungdomar utan även vuxna kom-

mer att använda den, säger Kuivalainen hoppfullt.

Kommunteknikingenjören **Elina Keränen** berättar att byggarbetena fortskred bra och enligt tidsplanen under sommaren.

– Under planen finns bland annat avlopp och dagvattenledningar, fjärrvärme och olika kablar. Dessa behövde beaktas vid placeringen av planen och fundamenten för stolparna. Höjdskillnaden mellan den befintliga marknivån vid den gamla basketplanen och den nya planen var utmanande, men problemet löstes genom att vi använde gamla perrongstenar från Grankulla station för terrasseringen.

Fanns det några överraskningar?

– Vi stötte på berg i ett hörn, men det var väntat.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Kauniaisten oppilaat saivat valita suosikkinsa maistelutilaisuudessa

Kasavuoren koulun ruokasalissa käy toukokuisena aamuna vilkas hulina reilusti ennen varsinaista ruokatuntia. Paikalle on saapunut suuri joukko kauniaislaisia ala- ja yläkoululaisia sekä lukiodien oppilaita.

Jokainen heistä hakee paikkansa pöydistä ja tutkailee kiinnostuneesti tarjoilupöytää, joka on katettu keskele ruokasalia. Valikoimasta löytyy mitä erilaisimpia herkkuja: tomaattista vuohenjuustokastiketta, pinaattipastaa, siemen-kaurapyöryköitä, kebab- ja vebabkastiketta, mac and cheesea ja paljon muuta. Yhteensä eri ruokalajeja on 13.

Ruokasalissa on alkamassa uusien ruokalajien maistelutilaisuus, joka järjestetään nyt ensimmäistä kertaa. Oppilaiden mielipiteillä on merkitystä. Mikäli jokin uutuusuudesta saa raatilaista erityisen paljon myönteistä palautetta, päättyy se hyvin todennäköisesti Kauniaisten koulujen syksyn lounaslistalle.

Kauniaisten ruokapalvelujen henkilökunta on koko aamupäivän valmistanut tarjolla olevia herkkuja. Valtaosa raatilaista kuuluu koulunsa oppilasparlamenttiin ja he ovat sitä kautta päässeet maistelutilaisuuteen.

Oppilaat valitsevat isolta tarjoilupöydältä eri ruokalajeja lautaselleen. Pöydässä he saavat eteensä palaute-lomakkeen ja lyijykynän. Ruualle voi antaa lomakkeella peukun ylöspäin, alaspäin tai siltä väliltä. Lomakkeeseen voi kirjoittaa myös palautetta tarjolla olleista ruuista ja ylipäättään kouluruuasta.

Oppilaat voivat vaikuttaa

– Antakaa rehellistä palautetta, maistelutilaisuuden ideoinut Kauniaisten kaupungin ruokapalveluiden palveluesimies **Aprilia Ronko** toteaa puhuessaan oppilaille.

Vaikka kouluilla on toiminut ruokaraateja, oppilaat eivät ole ennen kokoontuneet näin suurella joukolla arvioimaan uutuusu ruokia. Pöydissä alkaa vilkas keskustelu ja mielipiteiden vaihto. Lomakkeille ilmestyy rasteja ja kirjallista palautetta.

– On hyvä, että oppilaat pystyvät vaikuttamaan ruokalistaan, sillä se nostaa kouluruuan arvostusta, Ronko toteaa.

Kasavuoren yläasteen oppilaat **Kiia**, **Siiri** ja **Anni** löysivät 13 eri vaihtoehtoista suosikkinsa.



Lomakkeeseen voi kirjoittaa palautetta. Man kan skriva respons på enkäten.



– Antakaa rehellistä palautetta, palveluesimies Aprilia Ronko toteaa oppilaille ennen maistelutilaisuuden alkamista. Taustalla keskuskeittiön kokit odottavat kiinnostuneina oppilaiden mielipiteitä.

– Ge ärlig respons, konstaterar servicehandledaren Aprilia Ronko till eleverna innan smakprovingen startar. I bakgrunden väntar centralkökets kokar intresserade på elevernas åsikter.

– Mac and cheese, Siiri ja Kiia kertovat. Mac and cheese on juustomakaronipastos, joka on Yhdysvalloissa erityisen suosittu.

– Kebab oli tosi hyvä, Anni puolestaan kertoo.

Heiltä maistelutilaisuus saa myönteistä palautetta.

– Hyvä, että oppilaat voivat vaikuttaa kouluruokaan.

Mikael, Jalo, Niklas ja Aksel ovat myös Kasavuoren koululta. Mikael, Jalo ja Niklas tykkäsivät maistelutilaisuudessa myös eniten mac and cheesea ja kebabista. Akselin suosikki oli puolestaan punajuuri-vuohenjuustopyörykät.

Heille maistelutilaisuus oli ihan hyvä kokemus. Kouluruoka on heidän mielestään yleensä ihan hyvää, mutta Aksel kertoo, että huono kasvisruoka ei oikein maistu.

Tarjoilupöydän antimet ovat tehneet hyvin kauppaansa ja tarjoiluastiat alkavat pikkuhiljaa tyhjentyä. Tilaisuuden lopuksi Ronko kerää palaute-lomakkeet yhteen. Vastauslomakkeita on yli 90.

Mac and cheese eniten ääniä

Voittaja on mac and cheese kasvisversio, joka saa 63 ääntä. Toiseksi nousevat kanakebab-kastike ja broileri mac and cheese 54 äänellä. Myös pinaatti-lehtikaalilasagne on ollut monen suosikki. Syksyn kuluessa nähdään, päättykö joku kolmesta eniten ääniä saaneista Kauniaisissa koulujen lounasherkuksi.

Lomakkeissa tapahtuma sai kiittävää palautetta, Ronko iloitsee.

– Tosi kiva idea, että sai tulla testaamaan. Ainakin mac and

cheese pitäisi lisätä ruokalistalle. Se olisi kyllä varmaan paras kouluruoka, eräs osallistuja kommentoi.

– Kaikki ruuat olivat hyvin muodostettu ja keksitty. Oma suosikkini oli mac and cheese. Monissa ruuissa oli outoja yhdistelmiä, minkä takia en tykännyt niistä. Kiitän keittiöhenkilökuntaa ruuista ja toivon, että saatte tehtyä hyvän ruokalistan, toinen maistelija kiitteli tapahtuman järjestäjiä.

HEIKKI KEMPPAINEN



Oppilaat valitsevat lautaselle eri ruokalajeja. Eleverna väljer olika rätter att lägga på tallriken.

FI

ARNE Korpivaara ja Tove Klockars Kauniaisista työskentelivät aiemmin tänä kesänä kahden viikon ajan kesätoimittajina ja kirjoittivat tekstejä Kaunis Granin toimitukselle. Arne opiskelee Gymnaiset Grankulla samskolanissa ja Tove Mattlidens gymnasiumissa. Molemmat ovat kaksikielisiä ja ovat kirjoittaneet sekä suomeksi että ruotsiksi. Kiitämme hyvää työstä.

SE

ARNE Korpivaara och Tove Klockars från Grankulla jobbade tidigare i somras under två veckor som sommarreportrar och skrev texter för Kaunis Granis redaktion. Arne går till vardags i Gymnasiet Grankulla samskola och Tove i Mattlidens gymnasium. Båda två är tvåspråkiga och har skrivit texter både på svenska och finska. Vi tackar för ett gott vär.

JAN SNELLMAN

UNDERSTÖD

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse sr bedriver hjälpverksamhet bland den svenskspråkiga befolkningen i Grankulla. Den som är i behov av ekonomiskt stöd för diakonala eller sociala behov kan ansöka om understöd. Bidrag beviljas inte till föreningar eller sammanslutningar.

En fritt formulerad ansökan tillsammans med senast fastställt beskattningsintyg skickas till:
Kyrkoföreningens bostadsstiftelse sr
c/o Grankulla sv församling
PB 4
02701 Grankulla.

Ansökningstiden går ut den 10.9.2024.

Mera info ger diakon Catherine Granlund
catherine.granlund@evl.fi
Tel. 050 439 3208

Eleverna i Grankulla fick välja sina favoriter i en smakprovning

Under en morgon i maj är det livligt vimmel i matsalen i Kasavuoren koulukeskus långt före den egentliga måltiden. I matsalen finns en stor grupp elever på låg- och högstadierna samt gymnasierna i Grankulla.

Var och en av eleverna tar plats vid borden och tittar intresserat på serveringsbordet som står uppdukad mitt i matsalen. Utbudet innehåller olika delikatesser: getostsås med tomater, spenatpasta, havrebollar med frön, kebab- och vebabsås, mac and cheese och mycket mer. Det finns totalt 13 olika maträtter.

En provsmakning av nya maträtter är på väg att starta i matsalen. Evenemanget hålls nu för första gången. Elevernas åsikter spelar roll. Om någon av de nya rätterna får mycket positiv respons från elevjuryn hamnar den med stor sannolikhet på skolornas matsedlar i Grankulla i höst.

Personalen hos Grankulla stads kostservice har lagat delikatesserna hela förmiddagen. Majoriteten av juryn hör till sin skolas elevparlament och har kommit den vägen till provsmakningen.

Eleverna väljer olika rätter till sin tallrik från det stora serveringsbordet. Vid matbordet får eleverna en responsenkät och en blyertspenna. Eleverna kan ge maten tummen upp, ner eller däremellan. Eleverna kan också ge öppen respons på maten som erbjuds i evenemanget och skolmat i övrigt.

Elever kan påverka

– Ge ärlig respons, ber servicehandledaren för Grankulla stads kostservice **Aprilia Ronko** när hon pratar med eleverna. Ronko kom på idén om provsmakningen.

Även om det har funnits matjuryer på skolor har elever aldrig tidigare samlats i en så stor grupp för att bedöma nya maträtter. En livlig diskussion och utbyten av åsikter börjar vid borden. Eleverna kryssar för tummar och skriver respons på enkäterna.

– Det är bra att eleverna kan påverka matsedlarna för det ökar uppskattning av skolmat, konstaterar Ronko.



Lopuksi nautitaan jälkiruoka. Till sist serveras eleverna efterrätt.

Högstadiееleверna **Kiia, Siiri** och **Anni** från Kasavuoren koulukeskus hittade sina favoriter bland de 13 olika alternativen.

– Mac and cheese, berättar Siiri och Kiia.

Mac and cheese är en pastarätt med ost som är särskilt populär i USA.

– Kebaben var riktigt god, säger Anni i sin tur. Provsmaкningen får positiv respons från dem.

– Det är bra att elever kan påverka skolmaten.

Mikael, Jalo, Niklas och **Aksel** är också från Kasavuori. Mi-

kael, Jalo och Niklas tyckte också mest om mac and cheese och kebab i provsmakningen. Aksels favorit var däremot getostbullar med rödbeta.

För pojkarna var provsmakningen en bra upplevelse. Enligt dem brukar skolmaten vara helt bra, men Aksel berättar att dålig vegetarisk mat inte riktigt smakar.

De nya rätterna på serveringsbordet har smakat bra och serveringsfaten börjar tömmas så småningom. I slutet av evenemanget samlar Ronko in alla enkäter. Det finns över 90 responsenkäter.

Mac and cheese får mest röster

Vinnaren är den vegetariska versionen av mac and cheese som får 63 röster. Kycklingkebabsås och mac and cheese med kyckling kommer på andra plats med 54 röster. Grönkåslasagne med spenat har också varit en favorit för många. I höst får vi se om någon av de tre rätter som fick mest röster hamnar på skolornas matsedlar i Grankulla.

Ronko gläder sig över den positiv respons i enkäterna som evenemanget fick.

– Det är en jättetrevlig idé att man kunde komma och prova. Ätminstone mac and cheese bör läggas till matsedeln. Det skulle nog troligen vara den bästa skolrätten, kommenterade en deltagare.

– Alla maträtter var vällagade och bra påhittade. Min favorit var mac and cheese. Många maträtter hade konstiga kombinationer. Därför tycke jag inte om dem. Jag tackar kökspersonalen för maten och hoppas att ni får gjort en bra matsedel, en annan smakprovare tackade arrangörerna av evenemanget.

ÖVERSÄTTNING: GRANKULLA STAD

Kauniaisten uusi R-kioski avataan lokakuussa

FI R-KIOSKI on saanut uudet tilat Kauniaisissa. Ketju avaa myymälän entisen Subwayn tiloissa Tunnelitiellä.

Kauniaisten katukuvassa on juhannuksen jälkeen ihmetyttänyt teippaukset, jotka estävät näkymän liiketilan sisälle. Teipin alta paljastuu koko komeus lokakuussa, kun R-kioski avaa ovensa jälleen Kauniaisissa, R-kioski ilmoitti lehdistötiedotteessa heinäkuussa.

Kauniaisten R-kioski sulkeutui toukokuussa. Kioski on muuttanut uusiin liiketiloihin ja se tullaan päivittämään R-kioskin uuden ilmeen mukaiseksi.

– Tästä tulee kyllä upea uusi kioski innokkaalle yrittäjälle. Uudistuksella halutaan vahvistaa ja kehittää R-kioskin brändiä ja asiakaskokemusta, Kauniaisten R-kioskin aluemyyntipäällikkö Kati Juntunen toteaa.

Muiden R-kioskien tavalla asiakkaille on tarjolla runsas valikoima syötävää ja juotavaa. Kioskissa on tarjolla aamupalaa, aterioita sekä monenlaisia välipaloja, kuten kioskissa aamusta asti tarjolla olevat itsevalmistetut leivät. Kioskilta voi lähettää ainakin Ärräpaketteja sekä noutaa passin. Postin palveluita kioskill ei ole.

Remontti ja valikoiman suunnittelu etenee lehdistötiedotteen mukaan aikataulussa ja yrittäjänkin etsintä on alkanut.

Rekrytointipäällikkö Asko Aaltonen kertoi viime viikolla KG:lle, että yrittäjää toistaiseksi ei vielä ole löytynyt, mutta kioski avataan joka tapauksessa lokakuussa. Jos kauppiasta ei ole löytynyt, kioski avataan ketjuvetoisena.

Lisätietoja kauppiaspeстistä antaa asko.aaltonen@r-kioski.fi, puh. 046 875 1134.

Grankullas nya R-kiosk öppnar i oktober

SE R-KIOSKEN har fått nya lokaler i Grankulla. Kedjan öppnar en kiosk i den gamla Subway-lokalen vid Tunnelvägen.

Sedan midsommar har tejpningar som förhindrar insyn i butikslokalen väckt uppmärksamhet i staden. Hela härligheten bakom tejpningen avslöjas i oktober, när R-kiosken åter öppnar sina dörrar i Grankulla, meddelade R-kiosken i ett pressmeddelande i juli.

Stadens R-kiosk stängde i maj. Kiosken har flyttat till nya butikslokaler och kommer att uppdateras enligt R-kioskens nya utseende.

– Detta kommer verkligen att bli en fantastisk ny kiosk för en entusiastisk entreprenör. Uppdateringen syftar till att stärka och utveckla R-kioskens varumärke och kundupplevelse, säger Kati Juntunen, distriktsförsäljningschef för R-kiosken i Grankulla.

Precis som andra R-kiosker kommer kunderna att erbjudas ett stort urval av mat och dryck. Kiosken kommer att erbjuda frukost, måltider och olika snacks, såsom egentillverkade smörgåsar som görs redan från morgonen. Man kan skicka åtminstone “Ärräpaket” och hämta ut sitt pass från kiosken. Postens tjänster kommer inte att finnas tillgängliga.

Enligt pressmeddelandet fortskrider renoveringen och utformningen av sortimentet enligt planerna och sökandet efter en entreprenör har också börjat.

Rekryteringschef Asko Aaltonen uppgav förra veckan till KG att man hittills inte hittat en företagare, men att kiosken i vilket fall som helst öppnar i oktober. Om en köpman inte rekryterats drivs kiosken i början av kedjan själv.

Mera info ger om köpmansuppdraget ger asko.aaltonen@r-kioski.fi, tel. 046 875 1134.



Kauniaisten musiikkiopiston MUSKARIT ALKAVAT

Vielä ehdit ilmoittautua Kaumon muskareihin 3kk–6-vuotiaille.

Voit tiedustella vapaita paikkoja varhaisiän musiikkiopettajalta Heini Mansikkakorvelta.

Uutuutena on erityistä tukea tarvitsevien lasten muskariopetusryhmä ti 16.15–17.00.

Opetuspaikka: Kauniaisten uimahallin muskariluokka.

Opettaja: heini.mansikkakorpi@kaumo.fi
p. 050 369 3592

Lisätietoja/
Mer information:
www.kaumo.fi

KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTO
GRANKULLA MUSIKINSTITUT

Kuulutukset

Kauniaisten kaupunginvaltuusto

kokoontuu valtuuston istuntosalissa os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina syyskuun 16. päivänä 2024 klo 19.00.

Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla syyskuun 23. päivänä 2024.
Esityslista: www.kauniainen.fi/poytakirja

Kauniainen 22.8.2024 Valtuuston puheenjohtaja

ASEMAKAAVAN MUUTOSLUONNOS NÄHTÄVILLÄ (MRL 62 § ja MRA 30 §)

Ak 243, Asemanseutu

Muutosalue käsittää 1. kaupunginosan korttelin 113, osan 1. kaupunginosan korttelia 4 sekä viher-, katu-, ja torialueet.

Asemakaavan muutoksen tavoitteena on tutkia asuin- ja liikekerrostalon sekä maanalaisten pysäköintitilojen sijoittamista alueelle. Lisäksi kaavamutoksessa tarkastellaan asemarakennuksen käyttötarkoitus sekä yleisten alueiden jäsentely ja käyttömahdollisuudet ja eri toimintojen yhteensovittaminen.

Luonnos on nähtävänä MRA 30 §:n mukaisesti 22.8.2024–23.9.2024 kaupungin ilmoitustaululla osoitteessa www.kauniainen.fi/ilmoitustaulu sekä kaavahankkeen internet-sivuilla osoitteessa www.kauniainen.fi/Ak243. Aineistoon voi tutustua myös Kauniaisten kaupungintalolla (Kauniaistentie 10).

Kunnan jäsenillä ja osallisilla on oikeus antaa mielipiteensä kaavaluonnoksesta. Mahdolliset mielipiteet tulee toimittaa joko kirjallisina tai sähköpostilla yhdyskuntavaliokunnalle viimeistään 23.9.2024.

Postiosoite: Kauniaisten kaupunki, Yhdyskuntavaliokunta, PL 52, 02701 KAUNIAINEN, sähköpostiosoite: kirjaamo@kauniainen.fi, käyntiosoite: kaupungintalo, Kauniaistentie 10. Osalliset voivat esittää mielipiteensä myös suullisesti maankäyttöyksikköön.

Lisätiedot: Minna Penttinen p. 050 382 9313, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Kauniainen 22.8.2024 Yhdyskuntavaliokunta

Kirjasto

Palveluajat

ma, to 10–20
ti, ke, pe 10–18
la 10–16

Omatoimijat

ma-to 6–22
pe-su 6–20

Omatoimiaikana pääset sisään kirjastokortilla ja pin-koodilla.

Ota yhteyttä:

puh. 050 411 6504 tai s-posti kirjasto@kauniainen.fi.

Kirjaston kesäkuvahaaste

Ota kuva lempilukupaikastasi tai rakentamistasi lukumajasta, lukuvinkin kera, ja lähetä meille viimeistään 31.8.2024. Osallistuneiden kesken arvotaan elokuvailippuja. Lue lisää: <https://www.kauniainen.fi/kesakuvahaaste>.

Sanataidekerho

Ilmainen sanataidekerho 3.–4. luokkalaisille alkaa syyskuussa kirjastossa! Kerhossa kirjoitamme tarinoita, luemme sekä teemme hauskoja ja innostavia tehtäviä. Ohjaajana toimii Tanja Maksimainen.

Torstaisin klo 15.00–16.30, 5.9.–28.11.2024. Ilmoittaudu mukaan: sanataidekoulu.hobiver.com/ilmo

Runoja ruotsiksi: Lyckans minut

Teatteriyhdistys Svalan esittää uuden musiikillisen runo-ohjelmansa Lyckans minut – dikter om kärlek. Ohjaajana on toiminnut Cris af Enehielm. **To 5.9. klo 18. Ohjelma on ruotsiksi.**

Tietotekniikkaopastusta senioreille

Enter ry ja Kauniaisten vapaaehtoiset seniorit antavat henkilökohtaista vertaisopastusta tietotekniikka-asioissa. **To 5.9. klo 13–15** ilman ajanvarausta.

Lue lisää: kauniainen.fi/kirjasto

Kansalaisopisto

Kevään 2024 kurssiohjelma löytyy ilmoittautumisportaalistamme. Ilmoittautuminen jatkuu internetissä 24/7 ja puhelimitse 050 4116 404 toimiston aukioloaikoina ma–to klo 9–15.

Kannattaa ilmoittautua jonoon kursseille, jotka ovat jo täynnä.

Sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisvastuu on nyt Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueella.

Saat palvelua edelleen samasta tutusta paikasta Kauniaisista kuin aiemminkin. Sähköpostiosoitteet ovat muodossa etunimi.sukunimi@luvn.fi ja puhelinnumerot vaihtuvat asteittain. Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen kotisivut, jossa tietoa palveluista ja yhteystiedot löydät os. www.luvn.fi.

Peruutuksia tulee ja paikkoja tarjotaan jonossa oleville.

Uusia kursseja ja kursseja, joilla on vielä vapaita paikkoja:

Musiikki

- Viihdekuoro (to-ilta)
- Haluatko oppia laulamaan – yksinlaulukurssi (ma-ilta)
- Sibeliuksen sinfoniat-luentosarja, lähi- ja etäosallistumismahdollisuus sekä luentonauhoitteet

Taide- ja kädentaito

- Chinese Painting and Calligraphy, (viisi krt, la tai su)
- Öljyvärimaalauksen monet mahdollisuudet, to 5.9.–28.11. klo 17.30–20.30, opettajana kuvataiteilija, Linda Roschier
- Ikonimaalauksen alkeet, ke 4.9.–27.11. klo 17.30–20.30, Sofia Williams
- Kännykkäkuvauksen tehokurssi, la 5.10. klo 10–15, valokuvaaja, TaM, kuvataideopettaja Jari Koski
- Valokuvaajan väri ja valo -työkalupakki, su 23.11. klo 10–15, Jari Koski
- Piirrä omat kuosisi® – yhdessä lapsen kanssa ETÄKURSSI, TaM Elina Savolainen
- Tuftataan koruja, 4.9.–21.9., Merja Rätty
- Vaatetuunausta – korjataan vanhaa ja ommellaan uutta, ke 18.9.–27.11. klo 18–21, Aija Rouhiainen
- Ihanat makramee-valoputoukset, la-su 9.–10.11. klo 10–16, ohjaustoiminnan artesaani Anne Tapaninen
- Lautanauhakudonnan jatkokurssi, la-su 14.–15.9. ja 28.–29.9. klo 10–15, tekstiilikonservaattori, artenomi AMK, Maikki Karisto
- Rannekoruja lasihelmistä, la-su 2.–3.11. klo 10–16, KM, Käsityönopettaja Minna Rautiainen
- Nikkarit (to-illat)
- Keskiviikon nikkarit

Kielet

- Finnish for beginners 1, 2, 3, 4, 5 ONLINE
- Keskustellaan suomeksi ONLINE
- Tendances B1
- La parole est libre
- C'est parfait 3

Muut

- Luentosarja: Rooma – paavien barokkikaupungista Italian pääkaupungiksi
- Suomalainen eroseminaari
- Tietoisien läsnäolon voimaa – Mindfulness -johdanto
- Ravitsevaa arkiruokaa senioreille
- Korean BBQ beef (& vegan version) – bulgogi

Asumisneuvonta

Asumisneuvontaa annetaan Kauniaisissa vuokra-asunnoissa asuville. Asumisneuvoja auttaa ja neuvoo mahdollisimman varhaisessa vaiheessa asumiseen liittyvissä asioissa ja kysymyksissä, esim. vuokra-asunnon hakeminen, haasteet vuokranmaksussa, asumiseen liittyvät häiriöt, asunnon huoonhoitoon liittyvät asiat, häätö, muut asumiseen liittyvät kysymykset.

Asumisneuvonnan tavoitteena on asumisen turvaaminen ennaltaehkäisemällä ja ratkaisemalla asumisen ongelmia ja opastamalla asumiseen liittyvissä asioissa.

Asumisneuvoja Nina Reis, puh. 040 702 6519, nina.reis@kauniainen.fi

Kaupungin vuokra-asunnot, tilahallintosihteeri Riitta Ahonen, arkisin klo 12.30–13.30, puh. 040 665 4814, riitta.ahonen@kauniainen.fi

Liikunta

- Zumba A (to-ilta) ja Zumba B (pe-ilta)
- Miesten treeni (to-ilta)
- Body -kiinteytys (pe-ilta)
- Voimajumppa (ti 20.8.–10.12.)
- Tuolijumppa (to 22.8.–12.12.)
- Vesijumpissa muutamia vapaita paikkoja

Jooga

- Astangajoogan alkeet (ma-ilta)
- Yinjooga hybridikurssi (su-ilta)
- Yin Yang Yoga (to-ilta)
- Lempeää joogaa (ke-päivä)
- Balancing Yoga (Tuesday evenings)
- Yoga for men (Tuesday evenings)
- Vinyasa Flow Yoga (Friday evenings)

Osa syksyn liikuntakursseista alkaa 19.8. alkavalla viikolla. Suurin osa kursseista alkaa 2.9. alkavalla viikolla.

Kursseihin voi tutustua osoitteessa

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Puhelin: 050 4116 404, ma–to klo 9–15

Liikuntapalvelut

Uimahalli avoinn

ma, ti, to, pe klo 6–21
ke klo 9–21
la-su klo 10–18

Lipunmyynti sulkeutuu arkisin klo 20.00 ja viikonloppuisin klo 17.00.

Uintiaika päättyy arkisin klo 20.40 ja hallista tulee poistua klo 21.00 mennessä.

Viikonloppuisin uintiaika päättyy klo 17.40 ja hallista tulee poistua klo 18.00 mennessä.

Ota yhteyttä, puh. 050 411 6346
www.kauniainen.fi/liikunta

Kulttuuripalvelut

Kulttuuripalvelut luovat edellytyksiä taiteen ja kulttuurin tekemiselle ja kokemiselle Kauniaisissa.

Kulttuuripalvelut tarjoaa itse tai yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa monipuolisia ja laadukkaita kulttuuritapahtumia kuntalaisille.

Kulttuuri- ja viestintäsuunnittelija Gisela Montonen, puh. 040 587 8894, gisela.montonen@kauniainen.fi.

www.kauniainen.fi/kulttuuri

Nuorisopalvelut

Nuorisotalo Granin Klubi aukioloajat: maanantai – perjantai klo 15.00–20.00. Ikäraja: 10 vuotta.

Tilapäisistä aukiolomuutoksista viestitään somekanavissa.

Osoite on Läntinen koulupolku 1–3.

Lue lisää tarjolla olevista nuorisopalveluista www.kauniainen.fi/nuoriso

Kaupunki verkossa

Kotisivu:

- www.kauniainen.fi ja www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi

Nya Paviljongen

- Kauniaisten Avoin Perhetoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet

X (Twitter):

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

Instagram

- kauniainengrani
- graninklubi



Kungörelser

Grankulla stadsfullmäktige

sammanträder i fullmäktigesalen i Grankulla stadshus, Grankullavägen 10, måndagen den 16. september 2024 kl. 19.00. Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 23.9.2024.

Föredragningslistan: www.grankulla.fi/protokoll

Grankulla 22.8.2024 Fullmäktiges ordförande

ETT UTKAST TILL DETALJPLANEÄNDRING FINNS FRAMLAGT (62 § i MarkByggL och 30 § i MarkByggF)

Ak 243, Stationsområdet. Planändringen omfattar kvarter 113 i 1:a stadsdelen, en del av kvarter 4 i 1:a stadsdelen samt grön-, gatu- och torgområden.

Syftet med detaljplaneändringen är att utreda placeringen av ett flervåningshus med bostäder och affärer och underjordiska parkeringsplatser i området. I detaljplaneändringen granskar vi dessutom stationsbyggnadens användningsändamål samt de allmänna områdenas strukturering och användningsmöjligheter och samordning av olika funktioner.

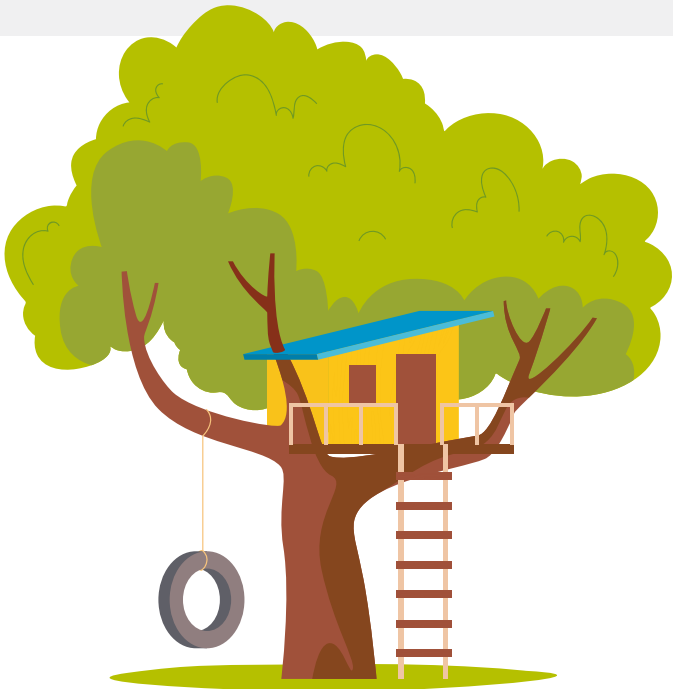
Utkastet finns framlagt enligt 30 § i MarkByggF under tiden 22.8.2024–23.9.2024 på stadens anslagstavla på adressen www.grankulla.fi/anslagstavla och planläggningsprojektets webbplats på adressen www.grankulla.fi/Ak243sv. Det går också att bekanta sig med materialet på stadshuset i Grankulla (Grankullavägen 10).

Kommunmedlemmar och intressenter har rätt att framföra sina åsikter om planutkastet. Lämna in eventuella **anmärkningar** mot förslaget antingen per brev eller per e-post till samhällstekniska utskottet **senast 23.9.2024**.

Postadress: Grankulla stad, Samhällstekniska utskottet, PB 52, 02701 GRANKULLA, e-post: registratur@grankulla.fi, besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10. Intressenterna kan även lämna in sina anmärkningar muntligt till markanvändningsenheten.

Närmare upplysningar: Minna Penttinen, tfn 050 382 9313, e-post fornamn.efternamn@grankulla.fi

Grankulla 22.8.2024 Samhällstekniska utskottet



Biblioteket

Kundbetjäning

mån, tors 10–20
tis, ons, fre 10–18
lör 10 – 16

Meröppet

mån– tors 6–22
fre–sön 6–20

När biblioteket är meröppet kommer du in med biblioteks-kort och pin-kod.

Kontakta oss: tel. 050 411 6504 eller e-post kirjasto@kauniainen.fi.

Sommarens fotoutmaning i bibban

Ta ett foto på din favoritläsplats eller läskoja, tillsammans med

ett boktips, och skicka till oss senast 31.8.2024. Vi lottar ut biobiljetter bland alla som deltagit. Läs mer: www.grankulla.fi/fotoutmaning.

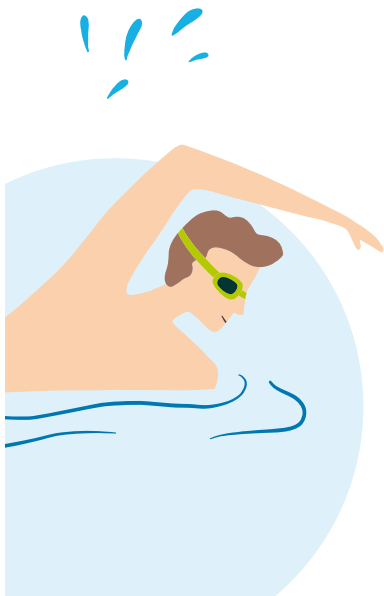
Ordkonstklubb

Biblioteket ordnar tillsammans med Sydkustens Ordkonstskola en hobbygrupp i ordkonst för åk 3–4 en gång i veckan i biblioteket fr.o.m. september. I klubben skriver vi berättelser, läser och gör roliga uppgifter. Ingen avgift. Info om dag och tidpunkt på bibliotekets hemsida: grankulla.fi/biblioteket.

Poesiföreställning: Lyckans minut – dikter om kärlek
Teaterföreningen Svalan framför sin nya föreställning Lyckans

Social- och hälsovården sköts nu av Västra Nylands välfärdsområde

Servicen ges på samma ställen som tidigare i Grankulla. E-postadresserna är fornamn.efternamn@luvn.fi och telefonnumren byts ännu stegvis. Välfärdsområdets nätsidor med information om tjänsterna och kontaktuppgifter för Grankulla finns på www.luvn.fi/sv



minut – dikter om kärlek. Programmet innehåller musik och är regisserat av Cris af Enehielm. **Tors 5.9 kl. 18.**

Digital handledning för seniorer
Enter rf och Grankullas frivilliga seniorer ger personlig vägledning i teknikfrågor seniorer emellan. **Tors 5.9 kl. 13–15** utan tidsbokning.

Läs mer: grankulla.fi/biblioteket

Medborgar-institutet

Vårens kursprogram finns i anmälningsportalen www.opistopalvelut.fi/kauniainen. Anmälan fortsätter via internet 24/7 och per telefon 050 4116 404 må–to kl. 9–15.

Det lönar sig att anmäla sig också till kurser som är full-bokade. Det kommer annulle-ringar och fria platser erbjuds till dem som finns i kön.

Nya kurser och kurser med lediga platser:

- Chinese Painting and Calligraphy, (fem ggr, lö eller sö)
- Balancing Yoga (Tuesday evenings)
- Yoga for men (Tuesday evenings)
- Vinyasa Flow Yoga (Friday evenings)
- Korean BBQ beef (& vegan version) – bulgogi

En del av höstterminens kurser i gymnastik och motion börjar fr.o.m. 19.8. Merparten av kurserna startar fr.o.m. 2.9.

Se också www.opistopalvelut.fi/kauniainen.fi 050 4116 404, må–to klo 9–15

Idrottstjänster

Simhallens öppettider

må, ti, to, fre kl. 6.00–21.00
ons kl. 9.00–21.00
lör–sö kl. 10.00–18.00

Biljettförsäljningen stängs vardagar kl. 20.00 och helger kl. 17.00.

Boenderådgivning

De som bor i hyresbostäder i Grankulla kan få bostads-rådgivning. Bostadsrådgivaren hjälper och ger råd i ett så tidigt skede som möjligt i ärenden och frågor som gäller boende, till exempel hur du ansöker om en hyresbostad, utmaningar med hyresbetalningarna, störningar som har med boende att göra, ärenden som hänför sig till vanvård av lägenheten, vräkning och övriga frågor om boende.

Genom att förebygga boendeproblem och ge råd i boendefrågor vill boenderådgivningen försöka säkerställa att hyresgästen kan bo kvar i sin lägenhet.

Bostadsrådgivare Nina Reis, tfn 040 702 6519, nina.reis@grankulla.fi

Stadens hyresbostäder: Sekreteraren för lokaladministration Riitta Ahonen, vardagar kl. 12.30–13.30, tfn 040 665 4814 eller e-post: riitta.ahonen@kauniainen.fi

Simtiden slutar vardagar kl. 20.40 och simmarna ska vara ute senast kl. 21.00.

Under veckosluten slutar simtiden kl. 17.40 och simmarna ska vara ute senast kl. 18.00.

Ta kontakt: tfn 050 411 6346 www.grankulla.fi/idrott

Kulturtjänster

Grankullas kulturtjänster skapar förutsättningar för invånarna att utöva och uppleva kultur i Grankulla. Kulturtjänsterna producerar mångsidiga och högklassiga kulturevenemang i egen regi eller i samarbete med andra aktörer.



Kultur- och kommunikations-planerare Gisela Montonen, tfn 040 587 8894, gisela.montonen@grankulla.fi
www.grankulla.fi/kultur

Ungdomstjänster

Ungdomsgården Grani Klubben har öppet måndag – fredag kl. 15.00–20.00.

Åldersgräns 10 år.

Tillfälliga öppettider informeras via sociala medier.

Adressen är Västra skolstigen 1–3, 02700 Grankulla

Se mer info om ungdomsverk-samheten på www.grankulla.fi/ungdomar

Staden på webben

Webbplats:

- www.kauniainen.fi och www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi
- Nya Paviljongen

- Kauniaisten Avoin Perhetoi-minta / Grankullas Öppen fa-miljeverksamhet

X (Twitter):

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

Instagram

- kauniainengrani
- graninklubi

Veronkorotuksille on kestävä vaihtoehto

Kauniaisten kaupunginvaltuusto äänesti kesäkuun kokouksessaan talouden tasapainottamisohjelmasta. Tasapainottamistoimenpiteitä tarvitaan, koska soteuudistuksen myötä kaupungin tulot ovat laskeneet, inflaatio on nostanut kustannuksia ja kaavoituksen hidastamisen myötä väkilukumme on laskenut.

Vaikka sote-uudistuksessa suuri määrä tehtäviä ja henkilökuntaa siirtyi hyvinvointialueelle, kaupungissa ei ole tarkasteltu talouden kantokyvyn ja tarpeiden mukaista kaupungin organisaation tasoa. Eikä tätä haluta edelleenkaan tehdä.

Valtuuston yhdessä vuonna 2022 määrätelmän strategian ensimmäinen mittari on, että veroja ei nosteta. Kesäkuun valtuuston kokouksessa RKP, vihreät ja SDP linjasivat kaupungin uudelle polulle. Vaikka tasapainottamisohjelma on kolmevuotinen, se aloitetaan heti veronkorotuksilla. Tätä perusteltiin sillä, ettei tarvitse harkita olennaisia muutoksia työntekijöiden työtehtävissä, työmenetelmissä, töiden järjestelyissä tai työtilojen järjestelyissä.

Henkilöstösäästöt halutaan tehdä ensisijaisesti täyttölupamenettelyin. Tehtävän täyttämistä harkitaan, kun henkilöitä sattuu eläköitymään tai irtisanoutumaan. Henki-

löstösäästöihin pyritään siis ilman tarpeeseen ja kokonaisuuteen perustuvaa henkilöstön tavoitesuunnitelmaa. Nyt jo kaupungin henkilöstömäärä on noussut korkeammaksi kuin vuonna 2017, jolloin sotetyöntekijät olivat vielä kaupungin palveluksessa.

Kestäviä säästöjä ja uusia tulovirtoja on löydettävissä. Kokoomus esitti valtuuston kokouksessa kompromissia, jossa veronkorotuksia olisi lykätty ainakin vuodella ja annettu tilaa suunnitelmalliselle organisaation tason etsimiselle. Ehdotukselle ei löytynyt kannatusta RKP:stä tai muista vasemmistopuolueista.

Puheenvuoroissaan niin RKP:n edustajat kuin kaupunginjohtajakin tiedostivat olevan hyvin todennäköistä, että uusia sopeuttamis-päätöksiä joudutaan tekemään tulevina vuosina, jopa ennen ohjelmakauden loppua. Kun peli on avattu veronkorotuksilla, sitä hanaa on helppo kääntää isommalle jatkossakin.

Kun käyttötaloutta ei haluta tarkistaa realistiselle tasolle, uudet sopeuttamistarpeet ovat entistä todennäköisempiä. Tällä polulla päädyimme tilanteeseen, jossa verot jatkuvasti nousevat ja palvelut heikkenevät.

Kauniaisten Kokoomuksen valtuustoryhmä

Siiloutunut päätöksenteko ohittaa lapset

Kauniaisissa on kaksi opetus- ja varhaiskasvatusvaliokuntaa, yksi suomenkielinen ja yksi ruotsinkielinen. Valiokunnat päättävät jokaisessa kokouksessaan pitkästä listasta samoja asioita ja samojen viranhaltijoiden valmistelun pohjalta, mutta eri viikkoina, eri keskusteluilla ja eri lapsijoukkoon keskittyen. Yhteensä valiokunnissa istuu 18 jäsentä, kaksi Espoon edustajaa, kaksi kaupunginhalituksen edustajaa, kaksi nuorisovaltuutettua, kaksi sihteerii, sivistystoimenjohtaja, ope-tuspäällikkö, varhaiskasvatuspäällikkö sekä vierailevat esittelijät (1-3 per kokous). Yhteisistä asioista päätetään kielisiiloissa, mikä haittaa kokonaisuuteen perustuvien kestävi-en ja yhdenvertaisten päätösten tekemistä.

Pyrkimyksenä tulisi olla jaostomalli, jossa yhteiset asiat päätetään yhteisessä valiokun-nassa, ja koulu- ja kielikohtaiset asiat kieli-jaostoissa. Jaostomalli on käytössä suuressa osassa Suomen kaksikielisistä kunnista ja se turvaa kielellisten tarpeiden huomioimisen ja kielellisten oikeuksien toteutumisen. Malli parantaisi päätöksentekoa, yhdenvertaisuut-ta ja yhteistyötä.

Yhteisesti sovitusti valiokunta- ja jaosto-mallista piti päättää syksyllä. Suomenkielinen opetus- ja varhaiskasvatusvaliokunta huomi-

oi, että valmistelusta puuttui vielä lapsivai-kutusten arviointi. Lain mukaan lapsia kos-kevassa päätöksenteossa tulee huomioida ensisijaisesti lasten etu. Yllättäen valtuuston kesäkuun kokouksessa vihreät, RKP ja SDP halusivat ohittaa yhdessä sovitun linjan syk-syn käsittelystä. Ilman asianmukaista käsit-telyä he sinetöivät päätöksellään nykyisen, ongelmallisen valiokuntamallin.

Päätöstä ei perusteltu lasten edulla, pa-remmalla päätöksenteolla tai yhdenvertai-suudella. Keskusteluissa nostettiin ensisi-jaisesti huoli, että yhteisessä valiokunnassa yksittäiset valtuutetut voisivat kokea hanka-laksi käyttää omaa äidinkieltään. Toisaalta on nostettu esille kielisiilojen symbolinen arvo, mitä osa pitää selvästi positiivisena.

Päätöstä perusteltiin elävällä kaksikielisyy-dellä. Toisille elävä kaksikielisyys tarkoittaa yhteistä toimintaa, yhteistä yhteisöä ja kieli-rajat ylittävää yhteisen ymmärryksen täyttä-mää yhteiseloä. Toisille elävä kaksikielisyys tarkoittaa erillisiä rakenteita, erillisiä päätök-siä, osaoptimointia ja kielisiiloja.

Satu Mollgren
Suomenkielisen opetus- ja
varhaiskasvatusvaliokunnan puheenjohtaja

Eteläkorealaiset tutustuivat kansalaisopistoon

FI KAUNIAISTEN kansalaisopistosta on tullut ulkomaalaisten suosima vierailukohde. Erityisesti New York Timesin vuonna 2018 julkaisema artikkeli maailman onnellisimmasta kansasta ja paikasta on houkutel-lut vierailevia ryhmiä muun muassa Yhdys-valloista, Englannista, Espanjasta, Itävallasta ja Argentiinasta.

Heinäkuun alussa kansalaisopistolla vieraili eteläkorealainen ryhmä, joka ei tullut suora-naisesti New York Timesin artikkelin takia, mutta he halusivat tutustua Kauniaisten ai-kuiskoulutukseen. Joukossa oli yliopistojen, korkeakoulujen ja ammattikoulujen henkilös-töä professoreista opettajiin. Heitä huolestut-taa se, että Etelä-Koreassa erityisesti nuoret eivät ole halukkaita opiskelemaan.

Rehtori **Roger Renmanin** esittelykierros herätti vieraissa kysymyksen, minkä takia hy-vin moni suomalainen aikuinen opiskelee jo-tain. Kauniaisten kansalaisopiston tunneilla ja kursseilla on 3 500 eri opiskelijaa.

– Ihmisistä on hauskaa oppia uusia asioita. He haluavat tehdä jotain fyysistä vastapaino-

na työlle, joka on usein tietokoneiden ääressä istumista, Renman vastasi.

Hän kertoi vieraille, että erityisesti liikun-nalliset ja terveyttä parantavat kurssit ovat nyt suosittuja.

Eteläkorealaiset viipyivät Suomessa vain päi-vän. He olivat tulleet Suomeen vierailtuaan en-sin Tanskassa ja Ruotsissa. Suomen vierailun ensisijaiseksi kohteeksi he olivat valinneet Kau-niaisten kansalaisopiston.

– Täällä on vihreää, rauhallista, paljon puita ja tosi hyvä, raikas ilma, luokanopettajia kouluttava Ji-Sung An kertoi vaikutelmistaan Kauniaisissa.

Kansalaisopiston esittelykierroksen jälkeen vieraat kävivät katsomassa Gallträskillä jout-senperhettä ja maistoivat mustikoita suoraan metsästä.

Kauniaisten kaupungin säästölinja saattaa kuitenkin koskea myös kansalaisopisto Petran toimintaa, tiloja ja vierailuja. Jopa rakennuk-sen myyntiä on väläytelty. Suunnitelmat huo-lestuttavat rehtoria.

– Vastaavia aikuisten taide- ja käsityötilo-ja ei löydy Kauniaisista, jos tätä rakennusta ei



Vieraat tutustuivat myös Gallträskiin. / Gästerna bekantade sig även med Gallträsk.

taisiin, Renman toteaa.

Hänen mukaansa kansalaisopiston talo-utta voisi mieluummin paikata korottamalla kurssimaksuja muutamalla eurolla.

HEIKKI KEMPPAINEN

Medborgarinstitutet fick besök från Sydkorea

SE GRANKULLA medborgarinstitut har blivit en plats som många utlänningar besö-ker. Särskilt artikeln som New York Times publicerade år 2018 om världens lyckligaste

folk och plats har lockat besökare från bland annat USA, England, Spanien, Österrike och Argentina.

I början av juli besökte en sydkoreansk grupp

medborgarinstitutet. Gruppens besök ha-de inte direkt koppling till artikeln i New York Times, utan de ville informera sig om vuxenutbildningen i Grankulla. Med i gruppen fanns allt från professorer till lä-rare, alltså personal från universitet, hög-skolor och yrkesskolor. Gruppen var oro-ad över att särskilt ungdomar i Sydkorea inte är villiga att studera.

Rektor **Roger Renmans** presentation av verksamheten väckte frågan hos gäster-na varför väldigt många finländska vuxna studerar något. I timmarna och kurserna vid Grankulla medborgarinstitut deltar 3 500 olika studerande.

– Människor tycker det är roligt att lä-ra sig nya saker. De vill göra något fysiskt som motvikt till sitt arbete som ofta är att sitta vid en dator, svarade Renman.

Han berättade för gästerna att särskilt motionskurser och kurser som främjar hälsan är populära nu.

Sydkoreanerna stannade endast en dag i Finland. De kom till Finland efter att de först besökt Danmark och Sverige. Deras primära mål för Finlandsbesöket var att besöka Grankulla medborgarin-stitut.

– Jag får intrycket att det är grönt, lugnt, många träd och mycket bra, frisk luft här i Grankulla, säger Ji-Sung An som utbildar klasslärare.

Efter introduktionen vid medborgarin-stitutet besökte gästerna svanfamiljen vid Gallträsk och smakade på blåbär direkt ur skogen.

Grankulla stads sparlinje kan dock även beröra verksamheten, lokalerna och besö-ken vid medborgarinstitutet Petra. Till och med försäljning av byggnaden har antytts. Planerna oroar rektorn.

– Motsvarande konst- och hantverkslo-kaler för vuxna finns inte i Grankulla om den här byggnaden inte finns. Idrottsfö-reningarna och seniorerna får färre lokaler i Grankulla om medborgarinstitutets kur-ser flyttar till Junghans och skolornas sa-lar, där idrottsföreningarna och seniorerna har verksamhet. Det skulle orsaka stor ska-da om staden avstod från byggnaden, kon-staterar Renman.

Enligt honom kunde medborgarinstitutets ekonomi hellre förbättras genom att höja kursavgifterna med några euro.

ÖVERSÄTTNING: GRANKULLA STAD

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen kokoomusryhmän kesäkiertue

KAUNIAISSA
ke 28.8. kello 16:00 alkaen
Kauppakeskus Granin
edustalla

MUKANA KIERTUEELLA:
Kaisa Alaviiri, Ville Laakso, Satu Mollgren, Mikko Piirtola, Nora Stenvall, Tiina Thure-Toivanen ja Arja Uusitalo.

Katso kesäkiertueen aikataulut osoitteesta uudenmaankokoomus.fi/kesakiertue

TERVETULOA!

KOKOOMUS

yhdistykset ■ föreningar

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT
Kesä on vähitellen vaihtumassa syksyyn ja on aika siirtyä yhteisen senioritoiminnan pariin. Aloitamme tiistaitapaamiset 10.9. kahvittelun ja esitelmien ja keskustelujen merkeissä.
Elokuun viimeisellä viikolla lähetämme kaikille jäsenillemme tiedotteen, jossa kerromme syyskaudeksi suunnitellun tiistaikokousten, retkien, teattereiden ja harrastuspiirien ohjelmiston.
Yhdistyksestämme ja toiminnastamme laajemmin voi lukea kotisivuiltamme www.kssry.fi. Tervetuloa mukaan virkeään jouk-

koomme.
GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER
Höstprogrammet startar 3.9 kl. 13 i Villa Jung-hans. Grankullas stadsdirektör Christoffer Ma-sar berättar om vad som är aktuellt i Grankulla.
Pensionärerna träffas varannan tisdag, jämna veckor, i Villa Junghans kl. 13. Värddinnorna bju-der på kaffe och bulla. Välkomna.
ESPOO-KAUNIAINEN RESERVUPESEERIT RY
Tervetuloa esitelmätilaisuuteen ti 24.9. klo 19.00 Kauniaisten kaupungintalolle, Kauniais-

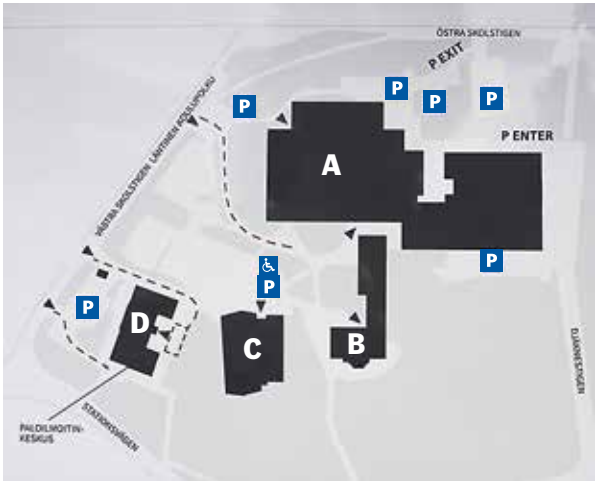
tentie 10, 02700 Kauniainen.
Espoon kaupunginjohtaja Jukka Mäkelä. Es-poon kaupungin näkökulmia poikkeusolojen erilaisiin riskeihin ja johtamiseen.
Tilaisuuteen ei tarvitse erikseen ilmoittau-tua.
GRANKULLA KAMMARKÖR
Grankulla Kammarkör inleder sina övningar in-för projektet "The Armed Man" av Sir Karl Jen-kins. Vi övar måndagar kl. 18.00–21.00 med start måndag den 12.8 i Grankulla kyrka. Erfar-

na sångare hinner ännu med. Välkommen!
Kontakt: gisela.wieliczko@gmail.com
KAUNIAISTEN NUKKEKOTIKERHO
Kauniaisten nukkekotikerho hakee innokkaita, aikuisia alan harrastajia joukkoonsa.
Ota yhteyttä kauniaistennukkekotikerho@gmail.com.
Grankulla dockskåpsklubb söker nya vuxna entusiaster till gruppen. Tag kontakt! kauniais-tennukkekotikerho@gmail.com

Monitoimikenttä vaikuttaa
parkkitilanteeseen: Näin pysäköit
Uuden Paviljongin luona jatkossa

FI KAUPUNKI suosittelee, että Uuteen Pa-viljonkiin (C) saavuttaisiin kävellen, pyöräl-lä tai julkisilla kulkuvälineillä, sillä parkki-paikkoja Uuden Paviljongin läheisyydessä on rajoitetusti.
Liikuntarajoitteisille on varattu parkkipai-kat Uuden Paviljongin ulkopuolelta. Saat-toliikenne Uuden Paviljongin ovelle on sal-littu.
Autoilijoiden on syytä huomioida, että kartalla näkyvät parkkipaikat ovat käytös-

sä ainoastaan iltaisin ja viikonloppuisin. Arki-päivisin ne ovat koulujen opettajien käytössä. Nuorisotalon (D) takana on sekä asiakkaille parkkipaikkoja että nuorisopalveluiden hen-kilökunnan parkkipaikat. Nuorisopalveluiden parkkipaikoilla on selkeät aikarajoitukset ja asiakkaat saavat käyttää niitä ainoastaan sun-nuntaisin.
Kaupunki suunnittelee alueelle pysäköin-nin opastusta ja tiedottaa sen toteutumises-ta myöhemmin.



Pelastustie/räddningsvag - - - - -
A Grankulla skolcentrum
B Kuvataidekoulu/konstskolan
C Uusi Paviljonki/Nya Paviljongen
D Nuorisotalo/ungdomsgård

Allaktivitetsplan påverkar parkeringen:
Så här parkerar du vid Nya Paviljongen framöver

SE STADEN rekommenderar att man kom-mer till Nya Paviljongen gående (C), med cykel eller med kollektivtrafik. Det finns endast ett fåtal parkeringsrutor i närheten av Nya Paviljongen.
Utanför Nya Paviljongen finns parke-ringsrutor för personer med nedsatt rör-

lighet. Det är tillåtet att lämna av personer invid dörren till Nya Paviljongen.
De som kommer med bil ska notera att kar-tans parkeringsplatser endast är tillgängli-ga på kvällar och helger. På vardagar är de reserverade för skolans lärare. Bakom Ung-domsgården (D) finns både kundparkering-

ar och parkeringsplatser för ungdomstjänsternas per-sonal. Ungdomstjänsternas parkeringsplatser har tyd-liga tidsbegränsningar, kunder får använda dem endast på söndagar.
Staden planerar noggrannare skyltning för parkering-en och informerar närmare om dem senare.



SUOMEN
RAAMATTUOPISTO



Sana Soi
Herra on hyvä
Ti 3.9. klo 19
Musiikissa
Matkavallo-yhtye,
puhe Kalle Sorsa
Vapaa pääsy. Teetupa.

**Suomen
Raamattuopiston
linjoilla on
vielä paikkoja!**



raamattuopisto.fi



**TILAA RAVUT JUHLIISI ENNAKKOON
JOKO KALATISKILTÄ TAI
SOITTAMALLA KALAOSASTOLLE**

Tilaukset vähintään vuorokautta ennen toimitusta ja viikonlopuun tilaukset perjantaisin klo 12:00 mennessä. Kalaosaston puhelinnumero: 044 7232 648

**BESTÄLL KRÄFTORNA TILL DIN KRÄFTSKIVA
ANTINGEN VID FISKDISKEN
ELLER PER TELEFON**

Beställningarna minst ett dygn i för tid och veckoslutsbeställningarna senast på fredagen före klockan 12:00. Fiskavdelningens telefonnummer: 044 7232 648

Kalatukku E. Erikssonilla luotetaan isoäidiltä perittyyn parhaaksi todettuun reseptiin ja yli 100 vuoden kokemukseen rapujen keittämisessä. Jätä rapujen keitto heidän tehtäväkseen ja keskity itse juhlimiseen.

På E. Eriksson litar vi på farmors gamla recept och på över 100 års erfarenhet av att hantera kräftor. Låt oss sköta kokandet av kräftorna och koncentrera dig själv på att fests.

LISÄTIETOA RAVUISTA/MERA INFORMATION OM KRÄFTOR:
<https://www.epressi.com/tiedotteet/ruoka-ja-elintarvikkeet/ravunkeitto-on-taitolaji-kalatukku-e-erikssonilla-luotetaan-isoaidin-perinteikkaaseen-reseptiin.html>



**TILAA RAVUT/BESTÄLL KRÄFTORNA
044 7232 648**



GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-22/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-22.



Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

**Ammattitaitoiset siivouspalvelut
yli 20 vuoden kokemuksella.**

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi – me autamme!

Muista
kotitalous-
vähennys!
Hinta
-40 %

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Myös verotonta siivouspalvelua senioreille
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiuokset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

**Tilaa
ilmainen
arviokäynti!
045 6385 774
Mirja**

PASSIKUVAN
AMMATTILAINEN



SPECIALIST PÅ
PASSBILDER

VALOKUVAT

Puhelimesta - Tabletilta
Tikulta - Muistikortilta
Netistä

Heti mukaan!

kuvatapio

MUNKKIVUORI 09 485 865 KAARI 09 532 200 LAUTTIS 09 532 100 KAUNIAINEN 09 505 0019

Frisörsalong – Parturi & kampaamo

GRANI

Tunnelitie 7 D, Kauniainen

Lapset 23€, Miehet 25€, Naiset 35€

p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18





Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

RUKA KATSASTUS

p. 010 579 4380
www.rukakatsastus.fi

**LOUNAS-
TARJOUS
JUOMA KAUPAN
PÄÄLLE**

Valitse LOUNAS

JOLLA LÄHTEE NÄLKÄ JA JANO.
ARKISIN KLO 14 ASTI.

**KOTI
PIZZA**

Grani

kotipizza.fi

Yrjö Kukkapurolle veistos torille

FI KAUPUNKI on näyttänyt vihreää valoa Kauniaisissa asuvan **Yrjö Kukkapuron** veistokselle. Maailmanlaajuisesti tunnetun muotoilijan veistos tulee Thurmaninaukiolle ja koostuu kahdesta Kukkapuron suunnittelemaasta tuolista.



JAN SNELLMAN

Aloitteen on tehnyt **Maria Ekman**, joka on tunnettu monista antiikkiohjelmista ja nykyisin ruotsinkielisen kulttuuriryhdistyksen ja Grankulla svenska kulturföreningen hallituksen jäsen. Hän sai idean ollessaan kävelyllä koiransa kanssa.

– Kuljen usein Thurmaninaukion ohi ja olen todennut, että täällä on asunut monia kulttuurihenkilöitä, mutta et näe sitä torilla. Kauniainen on ollut monien erittäin hienojen taiteilijoiden koti, ja toivon, että se näkyisi paremmin kaupunkikuvassa.

Maria Ekman on asunut Kauniaisissa kaksi vuotta ja viihtyy hyvin. Hän toivoo, että veistos voisi sijoittua tähän torin suihkulähteelle. Hän on myös yleisesti vaikuttunut siitä, kuinka moni kulttuurihenkilö on asunut kaupungissa, ja näkisi mielellään esimerkiksi nimilaattoja sopivissa paikoissa heidän muistokseen.

Maria Ekman har bott i Grani i två år och stortrivs. Här vid fontänen på torget hoppas hon själv att skulpturen kunde placeras. Hon är också överlag imponerad över hur många kulturpersonligheter som bott i staden och skulle gärna se till exempel plaketter med namn över dem på lämplig plats.

Ekman toteaa, että Yrjö Kukkapuro on valtavan suuri nimi maailmalla.

– Emme ehkä tajua, kuinka arvostettu hän on muotoilualalla työskentelevien keskuudessa, hän sanoo.

Vaikka aloite on hänen, projekti jatkuu kulttuuriyhdistyksen alaisuudessa. Nyt kun kaupunki on myöntänyt luvan, alkaa lahjoitusten metsästy. Projektin arvioidaan maksavan noin 12 000 euroa, ja Ekman toivoo lahjoituksia sekä säätiöiltä että yksityishenkilöiltä.

Kukkapuro on suunnitellut veistoksensa itse, ja se koostuu kahdesta jauhemaalatasta metallituolista, jotka ovat kiinnitetty sinkkipohjaan, joka esittää Gallträskä.

– Kaupungin asukkaat voivat istua tuoleilla. Ajatuksena on, että toinen on Yrjön tuoli ja toinen hänen edesmenneen vaimonsa Irmelin tuoli, kertoo Maria Ekman.

Vielä on epäselvää, mihin veistos sijoitetaan ja milloin se tapahtuu. Kaikki riippuu siitä, kuinka kauan rahoituksen saaminen kestää. Maria Ekman itse pitää sopivana paikkana suihkulähteen päätyä.

KÄÄNNÖS: PATRICIA HEIKKILÄ

Yrjö Kukkapuro får skulptur på torget

SE STADEN har gett grönt ljus för en skulptur på Thurmansplatsen över **Yrjö Kukkapuro**, världsberömd formgivare bosatt i Grankulla. Skulpturen ska bestå av två stolar som Kukkapuro formgett.

Initiativet har tagits av **Maria Ekman**, känd från många tv-program om antikviteter och numera styrelsemedlem i Grankulla svenska kulturförening. Hon fick idén när hon var ute och promenerade med sin hund.

– Jag går ofta förbi Thurmansplatsen och har konstaterat att det bott många kulturpersonligheter i byn, men du ser det inte här på torget. Grankulla har varit ett säte för många väldigt fina konstnärer och jag hoppas att det skulle synas bättre i stadsbilden.

Ekman säger att Yrjö Kukkapuro är ett enormt stort namn ute i världen.

– Vi förstår kanske inte hur uppskattad han är bland dem som arbetar med formgivning, säger hon.

Även om initiativet är hennes, så drivs projektet framöver i kulturföreningens regi. Nu när staden beviljat tillstånd börjar jakten på donationer. Projektet väntas kosta cirka 12 000 euro och Ekman hoppas på donationer både från stiftelser och privatpersoner.

Skulpturen har ritats av Kukkapuro själv och består av två stolar i pulverlackerad metall som står fastlödda på en zinkbädd som föreställer Gallträsk.

– Stadsborna ska kunna sätta sig på stolarna. Tanken är att den ena är Yrjös stol och den andra hans framlidna hustrus Irmelis stol, berättar Maria Ekman.

Det är fortfarande oklart var skulpturen ska placeras och när det sker. Allt beror på hur länge det dröjer innan finansieringen är klar. Maria Ekman tycker själv att någondera av fontänens kortsidor vore ett lämpligt ställe.

JAN SNELLMAN



JAN SNELLMAN

Vielä on epäselvää, mihin veistos sijoitetaan. Aloitteen tekijä itse pitää sopivana paikkana suihkulähteen päätyä.

Det är fortfarande oklart var skulpturen ska placeras. Initiativtagaren själv tycker att någondera av fontänens kortsidor vore ett lämpligt ställe.

Ilmoitus?

Katso mediakortti

kaunisgrani.fi



Annons?

Se mediekortet

kaunisgrani.fi

Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/Styrelse
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML), pj/ordf.
Nina Colliander-Nyman (SFP/RKP)
Saana Nuutinen (VIHR/GRÖNA)
Markus Jahnsson

Toimitusneuvosto/Redaktionsråd
Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihmuotila
Katri Kallio
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
puh./tfn 050 555 1703

Aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/Tidningens telefon
puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/Prenumeration
30 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
19.8.2024

Seuraava numero ilmestyy 12.9.2024
Aineisto viimeistään 28.8.2024

Nästa nummer utkommer 12.9.2024
Materialet senast 28.8.2024

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar
Postin asiakaspalvelu: puh 0100 5445 tai www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakelu > henkilöasiakkaan palaute postinjakelusta
Postens kundtjänst: tfn 0100 5445, eller www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelnings > information om störningar i utdelningen

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.